ଭୂମିଜ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

ଭୂମିଜ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ :

ଡ଼ଃ ଲତା ଭୋଳ

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ :

ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

ଭୂମିଜ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ : ଡ଼ଃ ଲତା ଭୋଳ

ସମ୍ପାଦନା : ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ
ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

©*ପ୍ରକାଶକ* : ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଆଦିବାସୀ ପ୍ରଦର୍ଶନୀ ପ୍ରାନ୍ତର
ୟୁନିଟ୍ - ୧, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୦୯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ଜାନୁୟାରୀ ୨୦୦୫

ମୁଦ୍ରଣ : ପରଫେକ୍ଟ ପ୍ରିଣ୍ଟରସ୍ ଏଣ୍ଡ ପବ୍ଲିସର୍ସ
ବାପୁଜୀ ନଗର, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧ ୦୦୯
ଦୂରଭାଷ : (୦୬୭୪) ୨୫୩୧୦୩୫, ମୋବାଇଲ : ୯୪୩୭୧ ୭୬୭୧୦

ମୂଲ୍ୟ : ୩୦.୦୦ ଟଙ୍କା ମାତ୍ର .

BHUMIJ BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA

Compilation : Dr. Lata Bhola

©***Publisher :*** Director
Academy of Tribal Dialects & Culture
Adivasi Exhibition Ground
Unit - I, Bhubaneswar - 751 009
First Edition :

Printed at : Perfect Printers & Publishers
Bapuji Nagar, Bhubaneswar - 751 009
☎ : (0674) 2531035, Cell : 94371 76710

Price : Rs. 30.00 Only

ମୁଖବନ୍ଧ

ଆଦିବାସୀ ବହୁଳ ରାଜ୍ୟଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା ସାମଗ୍ରୀକ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୨୧ ଭାଗ । ୧୯୯୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୭୦,୩୨,୨୧୪ । ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀମାନେ ତିନିଭାଷା ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଏବଂ ସେମାନଙ୍କର ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

୧. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ସ୍ୱବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୨. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା , ୩. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ନଥାଇ ମୌଳିକ ଭାଷା ବା ସଂଯୋଜକଭାଷା ।

ପ୍ରଥମ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ସାନ୍ତାଳ, ମୁଣ୍ଡା, ଜୁଆଙ୍ଗ, ବଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି ଓ ଓରାମ ପ୍ରମୁଖ ବର୍ଗ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହେଉଥିବା ବେଳେ ଦ୍ୱିତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, ଭତ୍ରା, ହଲ୍‌ବା, ବିଂଝିଆ, ଭୂମିଆ, ଓ ପରଜା ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଅତୀତରେ ଏମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ମୌଳିକ ଭାଷା ବିଦ୍ୟମାନ ଥିଲା, ମାତ୍ର ସମୟକ୍ରମେ ସେମାନେ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷାକୁ ଭୂଲି ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା-ଗୋଷ୍ଠୀରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇଛନ୍ତି । ତୃତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀରେ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବର୍ଗ ସମ୍ପୃକ୍ତ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସେମାନେ ଅର୍ନ୍ତଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ, ଦୁଇ ଭିନ୍ନ ଭାଷାଭାଷୀ ଗୋଷ୍ଠୀର ଜନସମୁଦାୟ, ଏକ ତୃତୀୟ ଭାଷାକୁ ଯୋଗାଯୋଗ ଭାଷା ହିସାବରେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଇଛନ୍ତି । ଏହି ଭାଷା ହେଉଛି ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ବା Lingua Franca । ଏହି Lingua Franca ଅଧୀନରେ ଓଡ଼ିଶାର ଉତ୍ତର-ପଶ୍ଚିମାଞ୍ଚଳରେ କଥିତ ସାଦ୍ରୀଭାଷା ତଥା ଦକ୍ଷିଣାଞ୍ଚଳରେ କଥିତ ଦେଶିଆ ଭାଷା ପ୍ରଧାନ । ଏହି ଭାଷା ଦ୍ୱୟ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଦ୍ୱାରା କଥିତ ହେଉନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳର ସମସ୍ତ ଜନଜାତିଙ୍କ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ପ୍ରଚଳିତ । ଏହି ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ମାନଙ୍କରେ ମଧ୍ୟ ସମୃଦ୍ଧ ଲୋକ ସାହିତ୍ୟ ଏବଂ ଉନ୍ନତ ବ୍ୟାକରଣ ରହିଛି ।

ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀ ସମାଜ ତ୍ରିବିଧ ପ୍ରମୁଖ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା : ଆଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ

ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୨ ରୁ ଅଧିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ନିଜର ମାତୃଭାଷା ବ୍ୟବହାର କରୁଥିଲାବେଳେ ଅବଶିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀ ସ୍ଥାନୀୟ ଓଡ଼ିଆ ଉପ-ଭାଷାଗୁଡ଼ିକୁ ନିଜର ପ୍ରଥମ ଭାଷା ରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଉଛନ୍ତି । ତେବେ ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀଙ୍କ ଭିତରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଭାଷା ଓ ଉପଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର୍, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗତାଃ (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁତବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ପାରେଙ୍ଗା, ଖରିଆ, ଜୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ମାହାଲୀ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡୀ, କଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, କୋଲାମା, ନାଇକୀ ଓଲାରୀ, ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁରମାଳୀ, ସାଉଁତି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ୍, ଅଘ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲ୍‌ବି, ଭତ୍ରା, ମାଟିଆ, ଭୁଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ଚାରୋଟି ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ଚାରୋଟି ଲିପି ହେଉଛି – ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଚିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମ୍‌ପେଙ୍), ହୋ (ୱାରାଂଚିତି), ଏବଂ କୁଇ (କୁଇ ଲିପି) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ ଓ ସଉରା ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ୍, ଦେବନାଗରୀ, ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି କର୍ମକ୍ଷେତ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ ରହିଛି । ଆଦିବାସୀମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ପରିଚିତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାକୁ ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ସମୟରେ ସରକାରଙ୍କୁ ବହୁତ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ସମ୍ଭବ ହୋଇପାରେ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଲୋକମାନଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନା ଓ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଆଦିବାସୀ ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳରେ ଆଦିବାସୀଭାଷାରେ ତାଲିମ୍ ଦେବାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିଛନ୍ତି । ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ତାଲିମ ପାଇ ଜଣେ

କର୍ମଚାରୀ ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବ ଏବଂ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ ପାଇଁ ସକ୍ଷମ ହୋଇପାରିବ । ସରକାରଙ୍କର ଏହି ଆଭିମୂଖ୍ୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ଉପଯୋଜନା ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ କେନ୍ଦ୍ରମାନ ସ୍ଥାପନକରି ସ୍ଥାନୀୟ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ଏବଂ ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ତାଲିମ୍ ପ୍ରଦାନ କରିଆସୁଛି । ତାଲିମ୍ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ସହଜ ଏବଂ ସଫଳ କରିବା ପାଇଁ ଏକ ସହାୟକ ପୁସ୍ତକ ଏକାଡ଼େମୀ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିଛି । ଏହି ପୁସ୍ତକ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ମାନଙ୍କରେ ରଚିତ । ବ୍ୟାକରଣ, ରଚନାବଳୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ଭାରରେ ସମୃଦ୍ଧ । ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ସମୟରେ ଏହି ପୁସ୍ତକକୁ ଆଧାରକରି ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ଦିଆଯାଉଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସୀମିତ ସମୟ ମଧ୍ୟରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷା ସହଜସାଧ୍ୟ ନୁହେଁ । ତେଣୁ ସମୟୋପଯୋଗୀ ଭାଷାର ଦୈନନ୍ଦୀନ ବ୍ୟବହାରକୁ ନେଇ ଉନ୍ନୟନ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଏବଂ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ସମୁଚିତ ଭାବେ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନର ମାଧ୍ୟମ ହିସାବରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟକରି ଏକ ସରଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି । ଏଥିରେ ନୀତି ପ୍ରତିଦିନ ପ୍ରଜାତିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ସହ ହେଉଥିବା ଆଳାପ ଆଲୋଚନାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ସିଧାସଳଖ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଏବଂ ପ୍ରଜାତିକ ଜନଗୋଷ୍ଠୀର ମାନସିକତା ସହ ଉଭୟେ ପରିଚିତ ହେବେ, ଆନ୍ତରିକତା ବଢ଼ିବା ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ପ୍ରତି ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କ ସହ ବିଶ୍ୱାସ ଭାଜନ ହେବେ । ବିଶ୍ୱାସଟିଏ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୋଇଗଲେ ଯୋଜନା ରୂପାୟନ କରିବା ସହଜ ସାଧ୍ୟ ହୁଏ । ଏହି ବିଶ୍ୱାସକୁ ଆଖି ଆଗରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି । ପ୍ରସ୍ତୁତ "ଭୂମିଜ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା" ତନ୍ମଧ୍ୟରୁ ଅନ୍ୟତମ ।

ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ସଂକଳନ କରିଛନ୍ତି ଡ଼ଃ ଲତା ଭୋଳ, ଉଦଳା, ମୟୁରଭଞ୍ଜ । ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରକାଶନ ଅବସରରେ ଏକାଡ଼େମୀ ତାଙ୍କ ନିକଟରେ କୃତଜ୍ଞ ।

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ସୂଚୀପତ୍ର

କ୍ର.ସଂ	ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା
I.	ମୁଖବନ୍ଧ	
II.	ଉପକ୍ରମଣିକା	
୧.	ସର୍ବନାମ ଏବଂ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ	୧-୭
୨.	ଶରୀରର ବିଭିନ୍ନ ଅଂଶର ନାମ	୮-୧୦
୩.	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୧-୧୨
୪.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଜମିର ନାମ	୧୨
୫.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଶସ୍ୟ ଓ ଫୁଲର ନାମ	୧୩-୧୪
୬.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଗଛର ନାମ	୧୫-୧୬
୭.	ଘରର ବିବରଣୀ	୧୬
୮.	କୃଷି ସରଞ୍ଜାମ	୧୭
୯.	ବାର, ମାସ ଏବଂ ଋତୁ	୧୮
୧୦.	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୧୯-୨୧
୧୧.	କାଳ : ବର୍ତ୍ତମାନ, ଅତୀତ, ଭବିଷ୍ୟତ	୨୨-୩୦
୧୨.	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୧-୮୦
୧୩.	କେତେକ ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଏବଂ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୫-୮୬
୧୪.	ଆଦେଶ / ଅନୁଜ୍ଞା ବାକ୍ୟାବଳୀ	୮୬-୯୭

ଉପକ୍ରମଣିକା

ଓଡ଼ିଶାରେ ବସବାସ କରୁଥିବା ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ମୁଣ୍ଡା ଅନ୍ୟତମ ସଂଖ୍ୟାଗରିଷ୍ଠ ଜନଜାତି । ଏମାନେ ମୁଖ୍ୟତଃ ଓଡ଼ିଶାର ଅବିଭକ୍ତ ସମ୍ବଲପୁର, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼, କେନ୍ଦୁଝର ଏବଂ ମୟୁରଭଞ୍ଜ ଜିଲ୍ଲାରେ ବସବାସ କରନ୍ତି । ଏମାନେ ପ୍ରୋଟୋ ଅଷ୍ଟ୍ରୋଲଏଡ୍ ଭାଷା ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଉତ୍ତର ମୁଣ୍ଡା ଗୋଷ୍ଠୀର ମୁଣ୍ଡାରୀ ଭାଷାରେ ଭାବ ବିନିମୟ କରିଥାନ୍ତି । ମୁଣ୍ଡା, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଭୂମିଜ ଏପରିକି ହୋ ତଥା କୋହ୍ଲ ମାନଙ୍କ ଭାଷାରେ ସହୋଦରା ସମ୍ପର୍କ ବିଦ୍ୟମାନ । ଏକ ପରିବାରରୁ ଉଦ୍ଭବ ହୋଇ କାଳକ୍ରମେ ବିଭିନ୍ନ ଅଞ୍ଚଳରେ ବସବାସ କରି ବିଭିନ୍ନ ନାମରେ ପରିଚିତ ହୋଇଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ଭାଷାର ମୂଳସୂତ୍ର ଏକ ଓ ଅଭିନ୍ନ ।

ମୁଣ୍ଡା ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଏକ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷା ଅଛି ଯାହା 'ମୁଣ୍ଡାରୀ' ନାମରେ ଅଭିହିତ । ଏହି ଭାଷା ଉପଜାତି ଭିତ୍ତିକ ଭାଷାତତ୍ତ୍ୱ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ମୁଣ୍ଡାଭାଷା – ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଓ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ସଜାତୀୟ ଭାଷା ସହିତ ସମ୍ପର୍କିତ । ନିମ୍ନାଙ୍କିତ ନକ୍ସା ମାଧ୍ୟମରେ ଏହି ସମ୍ପର୍କର ସୂତ୍ର ଅବଧାରଣୀୟ ।

ମୁଣ୍ଡା-ପରିବାର

- ଦକ୍ଷିଣ ମୁଣ୍ଡା
  - ଗାଦବା
  - ସଉରା
  - ପାରେଙ୍ଗା
  - ବଣ୍ଡା
  - ଡିଡ଼ାୟୀ
- କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ମୁଣ୍ଡା
  - ଖରିଆ
  - ଖରିଆ
  - ଜୁଆଙ୍ଗ
- ଉତ୍ତର ମୁଣ୍ଡା
  - କୋରକୁ
  - ଖେରୱାରୀ
    - ସାନ୍ତାଳୀ, ମାହାଲୀ, ବିରହୋର
    - ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଭୂମିଜ, ମୁଣ୍ଡା
    - ହୋ, କୋରୁଆ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ପୂର୍ବରୁ ମୁଣ୍ଡାରୀ ଏବଂ ଭୂମିଜ ଭାଷାରେ ଭାଷା ଓ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ପର୍କୀତ ଦୁଇଟି ପ୍ରାମାଣିକ ପୁସ୍ତକ ପ୍ରକାଶ କରିଛି । ଏଥିରେ ମୁଣ୍ଡା ବ୍ୟାକରଣର ପ୍ରାରୂପ ସମ୍ପର୍କରେ ଆଲୋଚନା କରାଯାଇଛି । ତେବେ ମୁଣ୍ଡା ଭାଷାକୁ ସହଜ ଓ ସରଳଭାବରେ ଶିଖିବା ପାଇଁ ସମ୍ପ୍ରତି ଏକାଡେମୀ ଦ୍ୱାରା "ଭୂମିଜ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା"ର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି ।

ସମ୍ପ୍ରତି ଭୂମିଜ ଭାଷାରେ ସ୍ଥାନୀୟ ଭାଷାର ପ୍ରଭାବ ଯୋଗୁଁ ଏହି ଭାଷାର ଅସ୍ମିତା ପ୍ରତି ବିପଦ ଦେଖାଦେଇଛି । ବିଶେଷତଃ ଶିଳ୍ପାଞ୍ଚଳ ମାନଙ୍କରେ ବସବାସ କରୁଥିବା ମୁଣ୍ଡାମାନେ ଏବଂ ଶିକ୍ଷିତ ମୁଣ୍ଡା ଗୋଷ୍ଠୀ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷାରୁ ଦୂରେଇ ଯାଇ ସାଦ୍ରୀ, ଓଡ଼ିଆ ଏବଂ ହିନ୍ଦୀ ଭାଷାକୁ ଏକାତ୍ମ କରିବାରେ ଲାଗିଛନ୍ତି । ଏକ ଭାଷା ଲୋପ ପାଇଯିବା ଅର୍ଥ ଏକ ସଂସ୍କୃତିର ଅପମୃତ୍ୟୁ ହୋଇଛି ବୋଲି ଧରିନେବାକୁ ହେବ । ତେଣୁ ସଂସ୍କୃତିକୁ ଜାଣିବାକୁ ହେଲେ ତାର ଭାଷାକୁ ବଞ୍ଚାଇ ରଖିବା ନିହାତି ଆବଶ୍ୟକ । ସରଳ ଓ ବୋଧଗମ୍ୟ ଭାଷାରେ ମୁଣ୍ଡା ଭାଷାଭାଷୀଙ୍କ ସହିତ ଭାବଗତ ଆଦାନପ୍ରଦାନ କରିବା ପାଇଁ ଏହି ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି ।

ଭାଷାଶିକ୍ଷଣ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଏକ ଜଟିଳ ପଦ୍ଧତି । କିନ୍ତୁ ଥରେ ଆୟତ୍ତ ହୋଇଗଲେ ଶିକ୍ଷଣ ପଦ୍ଧତି ସରଳ ହୋଇଥାଏ । ଏହି ସରଳ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଆଉ କି ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନରେ ସରଳତର ହେବ ତାହା ପାଠକୀୟ ଆବେଦନ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରେ ।

ଏହି ସଂକଳନଟି ଏକ ପ୍ରାଥମିକ ପଦକ୍ଷେପ । ପାଠକଙ୍କ ମତାମତି ଲାଭ କଲାପରେ ଏହାକୁ ଏକାଡ଼େମୀ ଆହୁରି ସୁଗମ କରାଯିବାର ଯୋଜନା ରଖିବ । ପରବର୍ତ୍ତି ସଂସ୍କରଣରେ ପାଠକଙ୍କ ମତାମତକୁ ସମ୍ମାନ ଜଣାଇ ଆବଶ୍ୟକୀୟ ପରିମାର୍ଜନ ଓ ପରିବର୍ଦ୍ଧନ କରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିବ ।

PRONOUN ସର୍ବନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
I	ମୁଁ	ଆଞ୍ଜ
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ଆଲେ
You	ତୁ	ଆମ୍
You	ତୁମେ	ଆବିନ୍
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଆପେକ
He	ସେ (ପୁ)	ଆକିନ୍
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଏ
It/This	ଏହା	ନିୟା
They	ସେମାନେ	ଆକ
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଆପେମାନକ
Thee	ତୋତେ	ଆମ୍‌କେ
(To you)	ତୁମକୁ	ଆବିନ୍‌କେ
Me	ମୋତେ	ଆଞ୍ଜ୍‌କେ
You	ତୁମ୍ଭଙ୍କୁ / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆମ୍‌କେ/ଆପେମାନ୍‌କକେ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର	ଆୟାଃ / ଆକିନାଃ
Her	ତାକୁ / ତାହାର	ଆଏକେ / ଆକିନାଃ
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଆକିନ୍‌କେ/ଆକିନ୍
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆବୁମାନ୍‌କକେ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଆକକେ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
My	ମୋର	ଆଞ୍ଜାଃ
Your	ତୋର	ଆମାଃ
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆବିନାଃ/ଆପେମାନ୍କଆଃ
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆବୁଆଃ/ଆବୁମାନ୍କଆଃ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଆକଆଃ
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ନିକୁଆ
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ଆଞ୍ଜେଗେ
Yourself	ତୁ ନିଜେ	ଆମ୍‌ଗେ
	ତୁମେ ନିଜେ	ଆବିନ୍‌ଗେ
Himself	ସେ ନିଜେ	ଆଏଗେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆକିନ୍‌ଗେ
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଆବୁମାନ୍‌ଗେ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଆପେମାନ୍‌ଗେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଆକଗେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ନିୟାକ / ନିୟାଃ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଇନାକ / ଇନା
Who	କିଏ	ଅକୟ
What	କ'ଣ	କାନାଃ
Why	କାହିଁକି	ଚିୟା
Where	ଜେଉଁଠାରେ	ଅକାରେ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
When	କେତେବେଳେ/ କେବେ	ଚିମତ୍ରୁଂ / ଚିମିନ୍‌ରେ
Which	କେଉଁଟି	ଅକାରେ
Whose	କାହାର	ଅକୟାଃ
Whom	କାହାକୁ	ଅକୟକେ
How	କିପରି/କେତେ/ କେମିତି	ଚିଲିକାତେ/ଚିମିନୁଂ
Howmany	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ	ଅକଲେକାତେ
Howmuch	କେତେ ପରିମାଣ	ଚିମିନ୍‌ଲେକା
Here	ଏଇଠି	ନେରେ
This	ଏହା	ନିୟା
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ନିକୁକଆଃ

FIRST PERSON ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ	
		ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ମୁଣ୍ଡା (ଭୂମିଜ)ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ମୁଁ	ଆଞ୍ଜ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ମୋତେ	ଆଞ୍ଜ୍‌କେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ଆଞ୍ଜାଦିୟାଁତେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ମୋ ପାଇଁ	ଆଞ୍ଜନାତେନ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ମୋ ଠାରୁ	ଆଞ୍ଜ୍‌ତାଃତେଦ୍‌ୟା
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ମୋର	ଆଞ୍ଜାଃ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ମୋ ଠାରେ	ଆଞ୍ଜ୍‌ତାଃରେ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ମୁଣ୍ଡା ଭୂମିଜରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ମୁଣ୍ଡା ଭୂମିଜରୂପ
ଆମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ଆଲାଂ	ଆମ୍ଭେମାନେ	ଆବୁମାନ୍‌କ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଆଲାଂକେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆବୁମାନ୍‌କକେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଆଲାଂଆଃଦିୟାଁତେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଆବୁମାନ୍‌କ ଦିୟାତେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଆଲାଂନାତେନ୍	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଆବୁମାନ୍‌କ ନାତେନ୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଆଲାଂତାଃତେୟାଦ୍	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆବୁମାନ୍‌କ ତାଃତେୟାଦ୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଆଲାଂଆଃ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆବୁମାନ୍‌କଆଃ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଆଲାଂତାଃରେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ଆବୁମାନ୍‌କତାଃରେ

SECOND PERSON ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଏକବଚନ ମୁଣ୍ଡା ଭୂମିଜ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ତୁ / ତୁମେ	ଆମ୍/ଆବିନ୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତୋତେ / ତୁମକୁ	ଆମ୍‌କେ/ଆବିନ୍‌କେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତୋ ଦ୍ୱାରା /	ଆମ୍ ଦିୟାତେ
		ତୁମ ଦ୍ୱାରା	ଆବିନାଃ ଦିୟାତେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତୋ ପାଇଁ	ଆମ୍ ନାତେନ୍
		ତୁମ ପାଇଁ	ଆବିନ୍ ନାତେନ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତୋ ଠାରୁ	ଆମ୍‌ତାଃ ତେୟାଦ୍
		ତୁମଠାରୁ	ଆବିନ୍ ତାଃ ତେୟାଦ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତୋର/ ତୁମର	ଆମାଃ/ଆବିନାଃ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତୋ ଠାରୁ	ଆମ୍ ତାଃରେ
		ତୁମଠାରେ	ଆବିନ୍ ତାଃରେ

ଦ୍ୱିବଚନ ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ଦ୍ୱିବଚନ ମୁଣ୍ଡା ଭୂମିଜରୂପ	ବହୁବଚନ ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ବହୁବଚନ ମୁଣ୍ଡା ଭୂମିଜରୂପ
ତୁମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ଆବିନ୍	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଆପେମାନ୍‌କ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଆବିନ୍‌କେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆପେମାନ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଆବିନାଃ ଦିୟାତେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	କଆ ଦିୟାତେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଆବିନ୍ ନାତେନ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ନାତେନ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଆବିନ୍ ତାଃ ତେୟାଦ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆପେମାନ୍‌କ
			ତାଃତେୟାଦ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଆବିନାଃ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆପେମାନ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଆବିନ୍ ତାଃରେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ତାଃରେ

THIRD PERSON ତୃତୀୟପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ	
		ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ମୁଣ୍ଡା ଭୂମିଜରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ସେ	ଆଏ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତାକୁ	ଆଏକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତାହା ଦ୍ୱାରା	ଆକିନାଃ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତାହା ପାଇଁ	ଆକିନ୍ ନାତେନ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତାହା ଠାରୁ /ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ଆଏତାଃ କେୟାଦ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତାହାର /ତାଙ୍କର	ଆକିନ୍ ତାଃ ତେୟାଦ୍
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତାହା ଠାରେ	ଆୟାଃ/ଆକିନାଃ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ମୁଣ୍ଡା ଭୂମିଜରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ମୁଣ୍ଡା ଭୂମିଜରୂପ
ସେ ଦୁହେଁ	ଆକିନ୍	ସେମାନେ	ଆକ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଆକିନ୍‌କେ	ସେମାନଙ୍କୁ	ଆକକେ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଆକିନା ଦିୟାତେ	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଆକିଆଃ ଦିୟାତେ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଆକିନ୍ ନାତେନ୍	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଆକଆଃ ନାତେନ୍
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଆକିନ୍‌ତାଃ ତେୟାଦ୍	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆକତାଃ ତେୟାଦ୍
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଆକିନାଃ	ସେମାନଙ୍କର	ଆକମାନ୍ କଆଃ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଆକିନ୍‌ତାଃରେ	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	ଆକତାଃରେ

କିଏ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ମୁଣ୍ଡା ଭୂମିଜ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କିଏ	ଅକୟ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ	ଅକୟକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା	ଅକୟାଃ ଦିୟାତେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ	ଅକୟ ନାତେନ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହାଠାରୁ	ଅକୟ ତାଃ ତେୟାଦ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର	ଅକୟାଃ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କାହାଠାରେ	ଅକୟତାଃରେ

ବହୁବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ମୁଣ୍ଡା ଭୂମିଜ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କେଉଁମାନେ	ଅକୟକ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କୁ	ଅକୟକକେ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଅକୟକଆଃ ତିୟାତେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଅକମାନ୍‌କ ନାତେନ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରୁ	ଅକମାନ୍‌କ ତାଃ ତେୟାଦ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କେଉଁମାନଙ୍କର	ଅକମାନ୍ କଆଃ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରେ	ଅକମାନ୍‌କ ତାଃରେ

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	ବଅ ଅର୍ ହଲ୍କ
Face	ମୁହଁ	ମେନ୍‌ହାଁ
Mouth	ପାଟି	ମଚା
Eye	ଆଖି	ମେଦ୍
Eye Lid	ଆଖିପତା	ମେଦ୍ ଉବ୍
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଡ଼ାଟା
Tongue	ଜିଭ	ଆଲାଂ
Forehead	କପାଳ	ମଲଂ
Skull	ଖପୁରୀ	ଖପୁରି
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ହାତାଂ
Cheek	ଗାଲ	ଜଆ
Hair	ବାଳ	ଉବ୍
Ear	କାନ	ଲୁତୁର୍
Throat	ଗଳା	ନାରିଳି
Neck	ବେକ	ହଟଃ
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପାଞ୍ଜାର୍
Chest	ଛାତି	କୁଲାମ୍
Lungs	ଫୁସଫୁସ୍	ଫୁସଫୁସ୍
Spleen	ପ୍ଲୀହା	ପିଲେଇ
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ପଟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Belly	ପେଟ	ଲାଇ
Abdomen	ତଳିପେଟ	ଲାତାର୍ ଲାଇ
Shoulder	କାନ୍ଧ	ତାରନ୍
Arm	ବାହୁ	ତିଇ ସୁପୁ
Elbow	କହୁଣୀ	ଉକା
Hand	ହାତ	ତିଇ
Palm	ପାପୁଲି	ତାଲ୍‌କା
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଡ଼ାଡ଼
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଲେଙ୍ଗାତି
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଜମ୍‌ତି
Nose	ନାକ	ମୁଁ
Lip	ଓଠ	ଲାଚ
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଦାଚଃ
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ନାରିଳି
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ତିଇଚମ୍ପା ଜାଂ
Nail	ନଖ	ସାରସାର
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଳି	ବୁଡ଼ାଡ଼ାଡ଼
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ଚୁଣ୍ଡୁଲ ଡ଼ାଡ଼
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ତାଲା ଡ଼ାଡ଼
Ring Finger	ଅନାମିକା	କାଲୁମୁଦ୍ ଡ଼ାଡ଼
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	କାନିଡ଼ାଡ଼
Navel	ନାଭି	ବୁଟି
Bac	ପିଠି	ଦେୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ବିଶିଜାଂ
Waist	ଅଣ୍ଟା	ମାୟାଂ
Armpit	କାଖ	ହାତାଲାଃ
Thigh	ଜଙ୍ଘ	ବୁଲୁ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଲାଣ୍ଡି
Skin	ଚମଡ଼ା	ହାର୍‌ତାଃ
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଙ୍ଗା	ବୁଟିପଟା
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ମୁକୁଲି
Leg	ଗୋଡ଼	କାଟା
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ଠଣେଂଙ୍କାଂ
Foot	ପାଦ	କାଟା ତାଲ୍‌କା
Heel	ଗୋଇଠି	ଇଡ଼ି
Sole	ତଳିପାଦ	ଲାତାର୍ ତାଲ୍‌କା
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	କାଟା ଡ଼ାଡ଼୍
Breast	ସ୍ତନ	ନୁନୁ
Liver	ଯକୃତ	କାଲ୍‌ଜା
Buttock	ପିଚା	ଲାଣ୍ଡି ଫଳି
Lap	କୋଳ	କଲେ
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାଟିକା
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ରାଚା ଅଳାଃ
Heart	ହୃଦୟ	କୁଲାମ୍
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ଜାଂ
Tear	ଲୁହ	ମେଦ୍‌ଦାଃ
Body	ଶରୀର	ହଲ୍ଲ
Eye brow	ଭ୍ରୂଲତା	ମେଦ୍‌ଉବ୍
Unethra	ମୁତ୍ରଦ୍ୱାର	ଡ଼ଡ଼ଃହରା
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ନୁନୁବୁଟି

NATURAL NAMES ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ବିର୍
Hill	ପାହାଡ଼	ବୁରୁ
Stream	ଝରଣା	ଝରନ୍
River	ନଦୀ	ଗାଡ଼ା
Stone	ପଥର	ଧିରି
Earth	ପୃଥିବୀ	ମିରଥିକା
Sand	ବାଲି	ଗିତିଲ୍
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ହୟ
Water	ପାଣି	ଦାଃ
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ସିଙ୍ଗି
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଚାଣ୍ଡୁ
Sky	ଆକାଶ	ରିମିଲି
Star	ତାରକା	ଇପିଲ୍
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଠାଏରାଳା
Lightening	ବିଜୁଳି	ବିଜିଲି
Rain	ବର୍ଷା	ଦାଃ
Ray	କିରଣ	ତାରାସ୍
Cloud	ବାଦଲ	କୁହୁଳା
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ତେତେଃ
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ସିଂଗି ମାସ୍କାଲ
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ପୁନେଇ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଆମାସା
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ସିଙ୍ଗି ଗାହାନା
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଚାଣ୍ଡୁ ଗାହାନା
Fortnight	ପକ୍ଷ	
Dark fortnight	କୃଷପକ୍ଷ	ନୁବାଃ ନିଦା
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ଡେଡେଃ ନିଦା
Wind	ପବନ	ହୟ
Strom	ଝଡ଼	ହୟଗାମା

LANDTYPE ଜମି କିସମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Land	ଜମି	ହାସା
Dry land	ଢିପ ଜମି	ଢିପାହାସା
Wet land	ନାଳି ଜମି /	ବେଶେ ହାସା
	ବାହଲ ଜମି	
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଢାଲୁ ଜମି	ନାଲ୍କା ହାସା
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ବିରଆତମ୍ ହାସା
Kitchen garden	ବଗିଚା	ବାଗାନ୍
Guda land (Up-land)	ଢିପ ଜମି	ଢିପାହାସା
Midium land	ମାଳ ଜମି	ଭୂଲା ହାସା
Plateau	ମାଳଭୂମି	ଗେଂଟା ହାସା
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ଗାଡ଼ା ଆତମ୍ ହାସା

NAME OF THE CROPS ଶସ୍ୟର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Paddy	ଧାନ	ବାବା
Wheat	ଗହମ	ଗହମ୍
Regi	ମାଣ୍ଡିଆ	
Minor Millet	ଗୁଲଜି / ଚଣା	କେଶାରୀ
Kodoi	କୋଦୁଅ	
Maize	ମକା	ଜଣ୍ଡରା
Jowar	ଗଙ୍ଗାଇ	
Cotton	କପା	କାସ୍କମ୍
Red gram	ହରଡ଼	ରାହାଲି
Black gram	ବିରି	ରାମ୍ଭା
Horse gram	କୋଳଥ	ହଳେଃ
Green gram	ମୁଗ	ମୁଗି
Lentils	ମସୁର	ମୁଶୁରି
Ground gram	ବୁଟ	ବ୍ରୁଟ୍
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ମଟର୍ ଜଅ
Sesamum	ରାଶି	କୁଇଣ୍ଡି
Mustard	ଶୋରିଷ	ମାନି
Nizar	ଅଲସୀ	
Dal	ଡାଲି	ଦାଲି
Ground nut	ବାଦାମ	ବାଦାମ୍
Bean	ଶିମ୍ବ	ମାଲାଲ୍

FLOWER ଫୁଲ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Flower	ଫୁଲ	ବାଆ
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ସଅରାଇ ବାଆ
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାପ୍
China rose	ମନ୍ଦାର	ରାଙ୍ଗାବାଆ
Tulip	ମଲ୍ଲୀ	ମଲ୍ଲୀ
Moonbean	ଟଗର	
Lotus	ପଦ୍ମ	ତାଳାଇ
Keruan	କୁରେଇ	
Oleander	କନିଅର	
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଇସିବାଆ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ
Starmoney flower	ଦୁଦୁରା	ଦାନ୍ତୁରା
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	
Jasmine	ଯୁଇ	
Lilly	କଇଁ	ସାଲ୍‌କିଦ୍
Screw pine	କେତକୀ	
China bux	କାମିନୀ	
Palash flower	ପଳାଶ	ମୁରୁଦ୍ ବାଆ

NAME OF THE TREES ଗଛର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ଦାରୁ
Mango	ଆମ୍ବ	ଉଲି
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ମୁର୍‌ଚି
Jack fruit	ପଣସ	କାନ୍‌ଟାଲ୍
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ପପୟା
Banana	କଦଳୀ	କାଦାଲା
Fig	ଡିମିରି	ଲଆ
Mahua	ମହୁଲ	ମାହୁକାମ୍
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ତିରୁଲ୍
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଳା
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	କୁଦା
Kusum	କୁସୁମ	କୁଇଣ୍ଡି
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବେଲ୍‌ଦାରୁ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ସାଗୁଆନ୍
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ଶାର୍‌ଜମ୍
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ଛଣି
Bamboo	ବାଉଁଶ	ମାଦ୍
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ଜଜ
Peepul tree	ଅଶ୍ୱତ୍‌ଥ ବୃକ୍ଷ	ହେସାଃ
Neem	ନିମ୍ବ	ନିମ୍
Drum stick	ସଜନା	ମୁନୁଗା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ବାକାର୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Banyan tree	ବରଗଛ	ବାଲେ
Flaver tree	କଦମ୍ବ	କାଦାମ୍
Pongamia glalua	କରଞ୍ଜ	କରଞ୍ଜ
Terminelia chefula	ହରିଡ଼ା	ରଳା
Bahada	ବାହାଡ଼ା	ଲୁପୁଂ
Amla	ଅଁଳା	ମେରାଲ୍
Silk cotton	ସିମୁଳି	ଏଦେଲ୍

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
House	ଘର	ଅଳାଃ
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଗଣା
Roof	ଛାତ	ପଟ୍‌ତନ୍
Floor	ଚଟାଣ	ଅତେ
Wall	କାନ୍ଥ	କାଁଥ
Beam	କଡ଼ି	ଉରା
Door	କବାଟ	ବୁସିଲ୍‌ପିଂ
Window	ଝରକା	ଝରକା
Doorsil	ଏରୁଣ୍ଡି	ଦୁଆରବନ୍ଧ
Gate	ଫାଟକ	ଟାଟି ସିଲିପିଂ
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଜମ୍‌ଅଳାଃ
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଖୁଣ୍ଟା
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ପିଣ୍ଡିଗି
Court-yard	ଅଗଣା	ମେଲା

IMPLEMENTS ସରଞ୍ଜାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ନାଇଲି
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳମୁନ	ନାଇଲି ଚୁଟି
Goad	ଆଙ୍କଗ	ଏସାଣ୍ଡି
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ଆରାନ୍
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୁଦ୍‌ଲାମ୍
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଢ଼ି	ହାକେ
Sickle	ଦାଆ	ଦାତରମ୍
Carrying rope	ଶିକା	ସିକୁଆର୍
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ବାଇଙ୍ଗି
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ଡ଼ାଣ୍ଡାଃ
Row	କାତ	କାତାଡ଼ାଂ
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡ଼ଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଆଃଆ
Arrow	ତୀର	ସାର୍
Winnowing fan	କୁଲା	ହାଟାଃ
Fishing hook	ବନ୍‌ଶୀକଣ୍ଟା	ବାଣ୍‌ସି
Spear	ବରଛା	ବରଲାମ୍
Vegetable chopper	ପନିକି	କାତୁ
Bill hook	କଟୁରୀ	କୁଟୁରି
Hoe	କୋଡ଼ି	କୁଦ୍‌ଲାମ୍
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବଳ
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	କାପି
Plane	ମଇ	ଆଲଗମ୍
Grinder	ଶିଳ	ରିଦ୍‌ଧିରି
Stick	ବାଡ଼ି	ଡ଼ାଣ୍ଡାଃ
Knife	ଛୁରୀ	ଛୁରୀ

DAYS ବାର

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Sunday	ରବିବାର	ରଇବାର୍
Monday	ସୋମବାର	ସୋମ୍‌ବାର୍
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗଲ୍‌ବାର୍
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଦ୍‌ବାର୍
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରୁବାର୍
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକୁରୁ ବାର୍
Saturday	ଶନିବାର	ଶନିବାର୍

MONTHS ମାସ

January	ପୌଷ-ମାଘ	ବୈଶାଖ	ବୈଶାକ୍
February	ମାଘ-ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ
March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ-ଚୈତ୍ର	ଆଷାଢ଼	ଆଶାଢ଼୍
April	ଚୈତ୍ର-ବୈଶାଖ	ଶ୍ରାବଣ	ଶେରାବଣ୍
May	ବୈଶାଖ-ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଭାଦ୍ରବ	ଭାଦର୍
June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ-ଆଷାଢ଼	ଆଶ୍ୱିନ	ଆସିନ୍
July	ଆଷାଢ଼-ଶ୍ରାବଣ	କାର୍ତ୍ତିକ	କାରତିକ୍
August	ଶ୍ରାବଣ-ଭାଦ୍ରବ	ମାର୍ଗଶୀର	ମଗୁଶୁର୍
September	ଭାଦ୍ରବ-ଆଶ୍ୱିନ	ପୌଷ	ପୁଷୁ
October	ଆଶ୍ୱିନ-କାର୍ତ୍ତିକ	ମାଘ	ମାଗ୍
November	କାର୍ତ୍ତିକ-ମାର୍ଗଶୀର	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ପାଗୁନ୍
December	ମାର୍ଗଶୀର-ପୌଷ	ଚୈତ୍ର	ଚୈତ୍

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଜେଟେ
Rainy	ବର୍ଷା	ଜାପୁଦ୍
Autumn	ଶରତ	ଶରତ
Dew	ହେମନ୍ତ	ହେମନ୍ତ
Winter	ଶୀତ	ରାବାଂ
Spring	ବସନ୍ତ	ବସନ୍ତ

COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Go	ଯିବା	ସେନଃ
Come	ଆସିବା	ହିଜୁଃ
Sit	ବସିବା	ଦୁବ୍
Eat	ଖାଇବା	ଜମ୍
Drink	ପିଇବା	ନୁ
See	ଦେଖିବା	ଲେଲ୍
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଆୟମ୍
Walk	ଚାଲିବା	ସେନ୍
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ତିକି
Learn	ଶିଖିବା	ଇତୁ
Sing	ଗାଇବା	ଦୁରାଂ
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ସୁସୁଂ
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ରେୟାଲେନ୍
Play	ଖେଳିବା	ଇନୁଂ
Jump	ଡେଇଁବା	ଖୁଡ଼ିଲ୍
Brush	ଦାନ୍ତ ଘଷିବା	କାରକାଦ୍
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ଧାଉଲୁ
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଦାଃ ପାଞ୍ଚାଓ
Find	ପାଇବା	ନାମ୍
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଗୁମ୍
Laugh	ହସିବା	ଲାନ୍ଦା
Cry	କାନ୍ଦିବା	ଇୟାମ୍
Say	କହିବା	ଜାଗାର୍
Write	ଲେଖିବା	ଅଲ୍
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ଚାଷୟବୁନ୍
Sleep	ଶୋଇବା	ଗିତିଃ

DAYS ବାର

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Sunday	ରବିବାର	ରଇବାର୍
Monday	ସୋମବାର	ସୋମ୍‌ବାର୍
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗଲ୍‌ବାର୍
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଦ୍‌ବାର୍
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରୁବାର୍
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକୁରୁ ବାର୍
Saturday	ଶନିବାର	ଶନିବାର୍

MONTHS ମାସ

January	ପୌଷ-ମାଘ	ବୈଶାଖ	ବୈଶାକ୍
February	ମାଘ-ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ
March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ-ଚୈତ୍ର	ଆଷାଢ଼	ଆଶାଲ୍
April	ଚୈତ୍ର-ବୈଶାଖ	ଶ୍ରାବଣ	ଶେରାବଣ୍
May	ବୈଶାଖ-ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଭାଦ୍ରବ	ଭାଦର୍
June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ-ଆଷାଢ଼	ଆଶ୍ୱିନ	ଆସିନ୍
July	ଆଷାଢ଼-ଶ୍ରାବଣ	କାର୍ତ୍ତିକ	କାରତିକ୍
August	ଶ୍ରାବଣ-ଭାଦ୍ରବ	ମାର୍ଗଶୀର	ମଗୁଶୁର୍
September	ଭାଦ୍ରବ-ଆଶ୍ୱିନ	ପୌଷ	ପୁଷୁ
October	ଆଶ୍ୱିନ-କାର୍ତ୍ତିକ	ମାଘ	ମାଗ୍
November	କାର୍ତ୍ତିକ-ମାର୍ଗଶୀର	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ପାଗୁନ୍
December	ମାର୍ଗଶୀର-ପୌଷ	ଚୈତ୍ର	ଚୈତ୍

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଜେଠେ
Rainy	ବର୍ଷା	କାପୁଦ୍
Autumn	ଶରତ	ଶରତ
Dew	ହେମନ୍ତ	ହେମନ୍ତ
Winter	ଶୀତ	ରାବାଂ
Spring	ବସନ୍ତ	ବସନ୍ତ

COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Go	ଯିବା	ସେନଃ
Come	ଆସିବା	ହିଜୁଃ
Sit	ବସିବା	ദୁବ୍
Eat	ଖାଇବା	ଜମ୍
Drink	ପିଇବା	ନୁ
See	ଦେଖିବା	ଲେଲ୍
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଆୟମ୍
Walk	ଚାଲିବା	ସେନ୍
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ତିକି
Learn	ଶିଖିବା	ଇତୁ
Sing	ଗାଇବା	ଦୁରାଂ
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ସୁସୁଂ
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ରେୟାଲେନ୍
Play	ଖେଳିବା	ଇନୁଂ
Jump	ଡେଇଁବା	ଖୁଡ଼ିଲ୍
Brush	ଦାନ୍ତ ଘଷିବା	କାରକାଦ୍
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ଧାଉକୁ
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଦାଃ ପାଜାଓ
Find	ପାଇବା	ନାମ୍
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଗୁମ୍
Laugh	ହସିବା	ଲାନ୍ଦା
Cry	କାନ୍ଦିବା	ଇୟାମ୍
Say	କହିବା	ଜାଗାର୍
Write	ଲେଖିବା	ଅଲ୍
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ଚାଷୟବୁନ୍
Sleep	ଶୋଇବା	ଗିତିଃ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ଜିରାଓ
Buy	କିଣିବା	କିରିଂ
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	କାଜି ରୁଆଲ
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ଜାରୁବ୍
Bring	ଆଣିବା	ଆଉୟାବୁନ୍
Build	ତିଆରି କରିବା	ବାଇୟାବୁନ୍
Call	ଡାକିବା	ଉର
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଦେଏ
Cut	କାଟିବା	ହାଦ୍
Dig	ଖୋଳିବା	ଉର
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ଇଗାଓ
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଥାପାମ୍
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ପେରେଃ
Get	ପାଇବା	ନାମ୍
Give	ଦେବା	ଅମ୍
Hang	ଝୁଲାଇବା	ହାକା
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ଦେଙ୍ଗା
Know	ଜାଣିବା	ଠର୍
Keep	ରଖିବା	ଦଅ
Kill	ମାରିବା	ଗଏ
Look	ଦେଖିବା	ଲେଲ୍
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	କାମିତେୟାଃ
Obey	ମାନିବା	ମାନାତିଂ
Put	ରଖିବା	ଦଅ
Read	ପଢ଼ିବା	ପଲ୍ହାଓ
Write	ଲେଖିବା	ଅଲ୍
Seek	ଖୋଜିବା	ଦାଣାଂ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ଆଖାରିଂ
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ତିଙ୍ଗୁ
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଏଟେଃ
Ask	ପଚାରିବା	କୁଲି
Steal	ଚୋରି କରିବା	କୁମ୍ବୁଲୁ
Send	ପଠାଇବା	କୁଲୁ
Swim	ପହଁରିବା	ପାଏରା
Sweep	ଝାଡୁ କରିବା	ଜଃଅ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ଗଏ
Take	ନେବା	ଇଦି
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ମନେ
Wear	ପିନ୍ଧିବା	କିଚିରିଗେନ୍
Win	ଜିତିବା	ଜିତାଓ
Watch	ଜଗିବା	ହର
Wash	ସଫା କରିବା	ଫାର୍‌ଚି
Work	କାମ କରିବା	କାମିୟାବୁନ୍
Do	କରିବା	କାମି
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ବାଟି
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଆଲାଃ
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ହାଣ୍ଡେଦ୍
Sow	ବୁଣିବା	ହେର୍
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଥେର୍
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ଅଲ୍‌ଇଚି
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖରଚ୍
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଉଡୁଃ
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ଧେୟାନ୍

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

	First Person - Singular Number- ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ସାମାନ୍ୟ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ଆଞ୍ଜ ସେନଗାଞ୍ଜ I eat ମୁଁ ଖାଏ ଆଞ୍ଜ ଜମେୟାଞ୍ଜ	We go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉ ଆଲେଲେ ସେନଗାଃ We eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉ ଆଲେଲେ ଜମେୟା
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ଆଞ୍ଜ ସେନଃତାନା I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ଆଞ୍ଜ ଜମ୍‌ତାନ୍	We are going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛୁ ଆଲେଲେ ସେନଃତାନା We are eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛୁ ଆଲେଲେ ଜମ୍‌ତାନା
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ଆଞ୍ଜସେନାକାନାଞ୍ଜ I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ଆଞ୍ଜ ଜମ ତାଦାଞ୍ଜ	We have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛୁ ଆଲେଲେସେନାକାନା We have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛୁ ଆଲେଲେ ଜମ୍‌ତାଦା
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଆଞ୍ଜସେନ୍ ହିଜୁଃ ତାନାଞ୍ଜ୍ I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଆଞ୍ଜ ଜମ୍‌ହିଜୁଃ ତାନାଞ୍ଜ	We have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆଲେ ସେନକାତେଲେ ହିଜୁଃତାନା We have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆଲେ ଜମ୍ କାତେଲେ ହିଜୁଃତାନା

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ଆମେମ୍ ସେନଗାଃ You eat ତୁ ଖାଉ ଆମେମ୍ ଜମେୟା	You go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଅ ଆପେପେ ସେନଃଗା You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ଆପେପେ ଜମେୟା
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ଆମେମ୍ ସେନଃତାନା You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ଆମେମ୍ ଜମ୍ତାନା	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ଆପେପେ ସେନଃତାନା You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ଆପେପେ ଜମ୍ତାନ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ଆମେମ୍ ସେନାକାନା You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ଆମେମ୍ ଜମ୍ତାନା	You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ଆପେପେ ସେନାକାନା You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ଆପେପେ ଜମ୍ତାଦା
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମ୍ସେନ୍ ହିଜୁଃତାନାମ୍ You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମ୍ଜମ୍ ହିଜୁଃତାନାମ୍	You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ଆପେପେ ସେନ୍ ହିଜୁଃତାନା You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ଆପେପେ ଜମ୍ ହିଜୁଃତାନା

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ଆଏ ସେନଃଗାଃ He / She eats ସେ ଖାଏ ଆଏ ଜମେୟାଃ	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ଆକକ ସେନଗାଃ They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଆକକ ଜମେୟା
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଆଏ ସେନଃତାନା He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଆଏ ଜମ୍‌ତାନା	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଆକକ ସେନଃତାନା They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ଆକକ ଜମ୍‌ତାନା
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଆଏ ସେନାକାନାଃ He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ଆଏ ଜମ୍‌ତାଦାଃ	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ଆକେକ ସେନାକାନା They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଆକକ ଜମ୍‌ତାଦା
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଆଏ ସେନ୍ ହିଜୁଃତାନା He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଆଏ ଜମ୍ ହିଜୁଃତାନା	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଆକଲ ସେନ୍ ହିଜୁଃ ତାନା They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଆକକ ଜମ୍ ହିଜୁଃତାନା

PAST TENSE ଅତୀତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ଆଞ୍ଜ ସେନ୍‌କେ ନାଞ୍ଜ I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ଆଞ୍ଜ ଜମ୍ କେଦାଞ୍ଜ	We went ଆମ୍ଭେମାନେ ଗଲୁ ଆଲେଲେ ସେନ୍ କେନାଲେ We ate ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲୁ ଆଲେଲେ ଜମ୍ କେଦାଲେ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ଆଞ୍ଜ ସେନଃତାନ୍ ତାଇକେନାଞ୍ଜ I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ଆଞ୍ଜ ଜମ୍‌ତାନ୍ ତାଇକୋନାଞ୍ଜ	We were going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ଆଲେଲେ ସେନଃତାନ୍ ତାଇକେନା We were eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ଆଲେଲେ ଜମ୍ ତାନ୍ ତାଇକେନା
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ଆଞ୍ଜ ସେନ୍‌କେନାଞ୍ଜ I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ଆଞ୍ଜ ଜମ୍‌ଲେଦାଞ୍ଜ	We had gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ଆଲେଲେ ସେନ୍‌କେନା We had eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ଆଲେଲେ ଜମ୍‌ଲେଦା
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ଆଞ୍ଜ ସେନ୍‌କାତେ ହିଜୁଃତାନ୍ ତାଇକେନାଞ୍ଜ I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ଆଞ୍ଜ ଜମ୍‌କାତେ ହିଜୁଃତାନ୍ ତାଇକେନାଞ୍ଜ	We had been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆଲେ ସେନକାତେଲେ ହିଜଃତାନ୍ ତାଇକେନା We had been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆଲେ ଜମ୍ କାତେଲେ ହିଜଃତାନ୍ ତାଇକେନା

	Second Person - Singular Number ଦ୍ବିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ବିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ଆମ୍ ସେନଃଯାନା You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ଆମ୍ ଜମ୍କେଦା	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ଆପେପେ ସେନଃଯାନା You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ଆପେପେ ଜମ୍କେଦା
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ଆମ୍ ସେନଃତାନ୍ ତାଇକେନା You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ଆମ୍ ଜମ୍ତାନ୍ ତାଇକେନା	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ଆପେପେ ସେନଃତାନ୍ ତାଇକେନା You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ଆପେପେ ସେନଃତାନ୍ ତାଇକେନା
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ଆମ୍ ସେନ୍କେନାମ୍ You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ଆମଲେଦାମ୍	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ଆପେପେ ସେନ୍କେନା You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ଆପେପେ ଜମ୍ଲେଦା
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମ୍ ସେନ୍କାତେ ହିଲୁଃତାନ୍ ତାଇକେନା You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମ୍ ଜମ୍କାତେ ହିଲୁଃତାନ୍ ତାଇକେନା	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ଆପେ ସେନ୍କାତେପେ ହିଲୁଃତାନ୍ ତାଇକେନା You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ଆପେ ଜମ୍କାତେପେ ହିଲୁଃତାନ୍ ତାଇକେନା

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ଆଏ ସେନଃଯାନା He / She ate ସେ ଖାଇଲା ଆଏ ଜମ୍‌କେଦା	They went ସେମାନେ ଗଲେ ଆକକ ସେନଃଯାନା They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଆକକ ଜମ୍‌କେଦା
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଆଏ ସେନଃତାନ୍ ତାଇକେନା He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଆଏ ଜମ୍‌ତାନ୍ ତାଇକେନା	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଆକକସେନଃତାନ୍ ତାଇକେନା They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଆକକ ଜମ୍‌ତାନ୍ ତାଇକେନା
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଆଏ ସେନ୍‌କେନାଃ He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଆଏ ଜମ୍‌ଲେଦାଃ	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଆକକ ସେନ୍‌କେନା They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଆକବ ଜମ୍‌ଲେଦା
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଆଏ ସେନ୍‌କାତେ ହିଜୁଃତାନ୍ ତାଇକେନା He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଆଏ ଜମ୍‌କାତେ ହିଜୁଃତାନ୍ ତାଇକେନା	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆକ ସେନ୍‌କାତେ ହିଜୁଃତାନ୍ ତାଇକେନା They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆକ ଜମ୍‌କାତେକ ହିଜୁଃତାନ୍ ତାଇକେନା

FUTURE TENSE ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ଅନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ଆଞ୍ଜ ସେନଗାଞ୍ଜ I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ଆଞ୍ଜ ଜମେୟାଞ୍ଜ	We shall go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯିବୁ ଆଲେଲେ ସେନଗାଃ We shall eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବୁ ଆଲେଲେ ଜମେୟା
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ଆଞ୍ଜ ସେନ୍‌ତାଞ୍ଜ I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ଆଞ୍ଜ ଜମାକାନ ଆଞ୍ଜ	We shall be going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ଆଲେଲେ ସେନ୍‌ତାଃ We shall be eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ଆଲେଲେ ଜମାକାନଆ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ଆଞ୍ଜ ସେନାକାନ ଆଞ୍ଜ I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ଆଞ୍ଜ ଜମ୍‌ତାଞ୍ଜ	We shall have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ଆଲେଲେ ସେନାକାନଆ We shall have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ଆଲେଲେ ଜମ୍‌ତାଃ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ଆଞ୍ଜ ସେନକାତେ ହିଜାକାନ ଆଞ୍ଜ I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ଆଞ୍ଜ ଜମ୍‌କାତେ ହିଜାକାନ ଆଞ୍ଜ	We shall have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆଲେ ସେନ୍‌କାତେଲେ ହିଜାକାନଆ We shall have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆଲେ ଜମ୍‌କାତେଲେ ହିଜାକନଆ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ଆମ୍ ସେନଗାମ୍ You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ଆମ୍ ଜମେୟାମ୍	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ଆପେପେ ସେନଗାଃ You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ଆପେପେ ଜମେୟାଃ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ଆମ୍ ମେନ୍ତାମ୍ You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ଆମ୍ ଜମାକାନଆମ୍	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ଆପେପେ ସେନ୍ତାଃ You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ଆପେପେ ଜମା କାନଆ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ଆମ୍‌ସେନ୍ କାନଆମ୍ You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ଆମେମ୍ ଜମା କାନଆମ୍	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ଆପେପେ ସେନାକାନଆ You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ଆପେପେ ଜମାକାନଆ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ୍‌ସେନ୍‌କାତେମ୍ ହିଜାକାନଆ You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମଜମ୍‌କାତେମ୍ ହିଜାକାନଆ	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ସେନ୍‌କାତେପେ ହିଜାକାନଆ You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ଜମ୍‌କାତେପେ ହିଜାକାନଆ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ଆଏ ସେନଗାඃ He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଆଏ ଜମେୟାඃ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଆକକ ସେନଗାඃ They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଆକକ ଜମେୟାඃ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ଆଏ ସେନ୍ତାඃ He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ଆଏ ଜମାକାନଆ	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ଆକକ ସେନ୍ତାඃ They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ଆକକ ଜମା କାନଆ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ଆଏ ସେନାକାନଆඃ He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଆଏ ଜମ୍ତାඃ	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ଆକକ ସେନାକନଆ They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଆକକ ଜମାତାඃ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆଏ ସେନ୍କାତେ ହିଜାକାନଆ He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆଏ ଜମ୍କାତେ ହିଜାକାନଆ	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ଆକ ସେନ୍କାତେକ ହିଜାକନଆ They will have been been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ଆକ ଜମ୍କାତେକ ହିଜାକାନଆ

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

1. What is your name ?

   ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?

   ଆମାଃ ଲୁତୁମ୍‌କାନା ?

2. From which are you from ?

   ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?

   ଆମ୍ ଅକା ହାତୁରିନିଃ ?

3. What is the name of your village ?

   ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?

   ଆପେ ହାତୁ ଲୁତୁମ୍‌କାନାଃ ?

4. Are you married ?

   ତୁମେ ବିବାହ ହୋଇଛ କି ?

   ଆମେମ୍ ଆଣାଦି କାନାଚି ?

5. How many children have you ?

   ତୁମର କେତେଜଣ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?

   ଆମାଃ ଚିମିନୁଂ ହନଗାଣା ମେନାଃକଆ ?

6. How many sons have you ?

   ତୁମର କେତେଜଣ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?

   ଆମାଃ ଚିମିନୁଂ ହନକଳା ମେନାଃକଆ ?

7. How many daughters have you ?

   ତୁମର କେତେଜଣ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?

   ଆମାଃ ଚିମିନୁଂ ହନ୍‌କୁଳି ମେନାଃକଆ ?

8. Do you have your parents ?

ତୁମର ପିତାମାତା ଅଛନ୍ତି କି ?

ଆମାଃ ଏଙ୍ଗା ଆପୁ ମେନା କିନାଚି ?

9. What is your father's name ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ଆବାଃ ଲୁତୁମ୍‌କାନାଃ ?

10. What is your mother's name ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମା ମାଗାଃ ଲୁତୁମ୍‌କାନାଃ. ?

11. Do you have your grant parents ?

ତୁମର ଜେଜେ, ଜେଜି ଅଛନ୍ତି କି ?

ଆମାଃ ସାକିଂଆବା ସାକିଂମା ମେନା କିନାଚି ?

12. What is your grandfather's name ?

ତୁମ ଜେଜେଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ସାକିଂ ଆବାଃ ଲୁତୁମ୍ କାନାଃ ?

13. What is your grandmother's name ?

ତୁମ ଜେଜି / ଆଈଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ସାକିଂମାଗାଃ ଲୁତୁମ୍‌କାନାଃ ?

14. How many brothers have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ଚିମିନୁଂ ହାଗା ମେନାଃକଆତାମ୍ ?

15. What are there names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଆକଆଃ ଲୁତୁମ୍‌କାନାଃ ?

16. What are your brothers ?
ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
ଆମାଃ ହାଗାତାକ କାନଃକ ଚେକାତାନା ?
17. Do your brothers help
you in your work ?
ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
ଆମାଃ ହାଗାତାକ ଆମ୍‌କେ କାମିରେକ ଦେଙ୍ଗାମ୍ ତାନାଚି ?
18. Which works they prefer to do ?
କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?
ଅକା କାମିନାତେନ୍ ଆକ ପସନ୍ଦୟାକ ?
19. Do they like to live together ?
ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
ଆକ ମଦ୍‌ରେ ତାଇନ୍ ନାତେନ୍ ବେଶ୍‌କ ନାମେୟାଚି ?
20. Do they help to the neighbours in their work ?
ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?
ଆକ ପୁଲିଶା କଆ କାମିରେ ଦେଙ୍ଗା କଆକଚି ?
21. How many sisters have you ?
ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମାଃ ଚିମିନୁଂ ମିଶି ମେନାଃକଆ ?
22. What are their names ?
ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ଆକଆ ଲୁତୁମ୍‌କାନାଃ ?
23. What are your sisters ?
ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?
ଆମା ମିଶିତାକ କାନାଃ କଚେକା ତାନା ?

24. Do they know cooking?

ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଆକ ମାଡ଼ିଉତୁ ତିକିକ ଇତୁଆନାଚି ?

25. Do they sing song in special occasions?

ସେମାନେ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିବସରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?

ଆକ ସାଗୁନ୍ ଦିନ୍‌ରେ ଦୁରାଂୟାକଚି ?

26. Are your brothers married?

ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ଆମା ହାଗାକ ଆଣାଦିଆ କାନାଚି ?

27. How many brothers have married?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ଚିମିନୁ ହାଗାକ ଆଣାଦିୟାକାନା ?

28. How many brothers have not married?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ଚିମିନୁଂହାଗା କା କି ଆଣାଦିୟାକାନା ?

29. Are your sisters married?

ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ଆମାଃ ମିଶିତାକ ଅମ୍ନାକାନା କଚି ?

30. How many sisters have married ?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ଚିମିନୁଂ ମିଶିକ ଅମାକାନା ?

31. How many sisters have unmarried?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ଚମିନୁଂ ମିଶିକ କାକ ଆଣାଦିୟାକାନା ?

32. How many brothers has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ଆବାଗାଃ ଚିମିନୁଂ ହାଗାମେନାଃକଆ ?

33. How many sisters has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ଆବାଗାଃ ଚିମିନୁଂ ମିଶି ମେନାଃକଆ ?

34. How many brothers has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ମାଗାଃ ଚିମିନୁଂ ହାଗାମେନାଃକଆ ?

35. How many sisters has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ମାଗାଃ ଚିମିନୁଂ ମିଶିମେନାଃକଆ ?

36. What do you call your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?

ଆମାଃ ଆବାକେ ଆପେ କାନାଃପେ ରାଆକିଆ ?

37. How many families in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଅଲାଃ ହଳ ମେନାଃକଆ ?

38. How many houses in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଚିମିନୁଂ ଅଲାଃମେନାଃ ?

39. Who is the village head man?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖିଆ କିଏ ?

ଆପେ ହାତୁରିନି ମୁରୁବି ଅକୟ ?

40. Do the villagers obey him?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ହାତୁ ହଲକ ଆଏକେ ମାନାତିଂ ଗିଆକଚି ?

41. Which festivals do the villagers observe?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ହାତୁ ହଲକ ଅକା ଅକା ପରବ୍ କ ମାନାତିଂଞା ?

42. What is name of your village deity?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆପେ ହାତୁରିନି ବଙ୍ଗାଃ ଲୁତୁମ୍‌କାନା ?

43. Which festival do the villagers observe the most?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ସବୁଠାରୁ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଅକା ପରବ୍‌ଟାଦ ହାତୁହଲ ବେଶେ ଲେକାକ ମାନାତିଂଞା ?

44. Which villages stand nearby your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଲାଗି ଅନ୍ୟ କେଉଁ କେଉଁ ଗ୍ରାମ ରହିଛି ?

ଆପେହାତୁ ଛାପାଃରେ ଅଡ଼ ଅକ ଅକ ହାତୁମେନାଃ ?

45. Which other caste people do live in the nearby villages?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଛାପାଃ ହାତୁକରେ ଅଡ଼ଃ ଅକଜାତିରେନ୍ ହଲକ ମେନାଃକଆ ?

46. Do you go to the nearest village?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ଆମ୍ ଛାପାଃ ହାତୁତେମ୍ ସେନଃ ଗେୟାଚି ?

47. What do the villagers collect from the forest ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ହାତୁ ହଲକ ବିରା ତେୟାଦ୍ କାନାଃକ ୟୁଗାଲ ଯେଦା ?

48. Do all people put on new dress during the festival ?

ପର୍ବପର୍ବାଣୀମାନଙ୍କରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି କି ?

ପରବ୍ କରେ ଝତ ହଲ ନାଓ୍ୱା କିଚିରିଃ କ ତୁସିଂଞାଚି ?

49. What is the name of the nearest market ?

ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ଛାପାଃ ହାଟରେୟାଃ ଲୁତୁମ୍କାନାଃ ?

50. What do you eat daily ?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?

ଆମ୍ ସବେନ୍ ଦିନ୍ କାନାମ୍ ଜମେ୍ୟା ?

51. Who is your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?

ଆମାଃ ଆପନାର ସୁଙ୍ଗୁତି ଅକୟ ?

52. How are you ?

ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?

ଆମ୍ ଚିଲ୍କାରେ ମେନାଃମେୟା ?

53. Are all other well ?

ଆଉ ସବୁ କୁଶଳ ତ ?

ଅଡ଼ ଝତ ବୁଗିଗେୟାଚ ?

54. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ଆମାଃ ହଲ୍ମ ଚିଲିକାମେନାଃ ?

55. What do you do when your father suffers?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଆମାଃ ଆବାଃ ହଲ୍ଲ ଖାରାପ୍ ଯାନ୍‌ରେ ଆମ୍ କାନାମ୍ ଚେକାୟା ?

56. What do you buy from the market?

ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?

ଆମ୍ ହାଟାତେୟାଦ୍‌କାନାଃ କାନାଃ ଜିନିଷମ୍ କିରିଞା ?

57. How was the rainfall this year?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ନେକାଲମ୍ ଗାମା ଦାଃ ଚିଲିକା ତାଇକେନା ?

58. How was your harvest this year?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ନେକାଲମ୍ ଆପେୟାଃ ଫସଲ ଚିଲିକା ହୋଇଲେନା ?

59. Did you have a good crops?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ଆପେୟାଃ ବେଶେ ବାବା ହୋଇ ଲେନାଚି ?

60. Is there any failure / loss of crops this year?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ନେ କାଲମ୍ ଯେତାନ୍ ଫସଲ କ୍ଷେତି ଲେନାଚି ?

61. If yes, what are the reasons?

ଯଦି ହେଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ନାହିଁ ?

ଯଦି ହେ ତବେ ଅକା କାରଣ୍‌ତେ କା ହୋଇଯାନା ?

62. Are you well now?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ଆମ୍ ନିମ୍ତୁଂ ବେଶେ ମେନାଃ ମେୟାତ ?

63. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ଅଲବାଲ ଲେମ୍ ଇତୁ ଆନାଚି ?

64. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ଆମ୍‌କାନାଃ କାମି ନାଟେନ୍ ବେଶେମ୍ ଠର୍‌ରେୟା ?

65. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ଆମତିସିଂ କାନାମ୍ ଜମ୍‌ତାଦା ?

66. Do all of your family members enjoy good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଭଲରେ ଅଛନ୍ତି କି ?

ଆପେୟାଃ ଅଜାରେ ଝଟହଲ ବୁଗିରେଗେ ମେନାଃ ପେୟାଚି ?

67. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ଆମାଃ ନାମତାଂ ବୟସ ଚମିନୁଂ ?

68. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆମ୍ ଦୁରା ନାଟେନ୍ ବେଶେମ୍ ନାମେୟାଚି ?

69. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ଆମ୍ ଶୁଶୁଂରେ ଭାଗଗେମ ହାତାୟେ ଗେୟାଚି ?

70. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସବୁବେଳେ ହସୁଛ ?

ଆମଚିୟା ସାରା ଘିଲ୍‌ଏମ୍ ଲାନ୍ଧାଯେଦା. ?

71. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ଆମ୍ ଆମଃ ସୁଙ୍ଗିଡିକେ ଯେତେ ଇମ୍ତୁଂ ଦେଙ୍ଗା ତିୟାଚି ?

72. Have you ever been to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?

ଆମ୍ ଯାପାଃ ହାତୁତେ ଯେତାହୁଲାଂ ସେନା କାନାଚି ?

73. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ଆପେ ହଲାଃରେ ହଲ ଚିମିନୁଂ ମେନାଃପେୟା ?

74. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଅଲାଃରେ ଅକୟ ଅକୟ ମେନାଃପେୟା ?

75. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ତ ?

ଆପେ ଅଲାଃ ହଲ ଝତକେ ବେଶକ ନାମ୍ କଆଚି ?

76. What is your staple food ?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ ହିସାବରେ କ'ଣ ଖାଅ ?

ଆପେ ସବୁଦିଲାଂ ମାରାଂ ଜମେୟାଃ ଲେକାତେ କାନାଃପେ ଜମ୍ୟାଦା ?

77. How many festivals do you observe in a year ?

ବର୍ଷକ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?

ସିର୍ମାରେ ଆପେ ଚିମିନୁଂ ପରବ୍‌ପେ ମାନାତିଂଞା ?

78. Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରୁଛ ତ ?

ଆମ୍ ଅଲାଃ ନାତେନ୍ ରୁଜ୍‌ଗାର୍ ଜେଦାମ୍ ଉ ?

79. Is your earning managable for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଚଳଣୀୟ ?

ଅଲାଃ ନାତେନ୍ ଆମାଃ ରୁଜ୍‌ଗାର୍ ଚଲାଓ ସୁମୁଂଚି ?

80. Are all of your family members capable for earning ?

ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ଅଲାରେ ଝତପେ ରୁଜ୍‌ଗାର୍ ଧାଲିତାନାଚି ?

81. Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ ତ ?

ଆମ୍ ଠିକ୍ ଲେକାଗେ କୁଲାଇ ଏମ୍ ନାମ୍ ଯାଦାତ ?

82. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଯେତାମ୍ ସରକାର୍ କାମିୟା ଆପେ ହାତୁତେକ ହିଜୁଃ ଗେୟାଚି ?

83. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ଆମ୍ ସରକାର୍ ତେୟାଦ୍ ଯେତା ହୁଡି ଦେଙ୍ଗାମ୍ ନାମ୍ ଜାଦାଚି ?

84. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପନେଇଛନ୍ତି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେୟାଃ ଉନ୍ନତି ନାତେନ୍‌ସରକାର୍ ଯେତାନ୍‌କାମିକ ଡିଇତେକଇଦିତାଦାଚି ?

85. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?

ଆମ୍ ସେନଃଯାନ୍ ମାସରେ ଅକ ସରକାର୍ ବାବୁଲମ୍ ନାପାମ୍ ଲେନାଚି ?

86. Do all the people collect forest produces?

ସମସ୍ତ ଲୋକ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?

ଝତହଲ ବିର୍‌ରେ ନାମ୍‌ତାନ୍ ଜିନିଷ୍‌ରେ ହୁଣ୍ଡି ଜାଓ୍ୱରା ଯାଦାଚି ?

87. Do they sell forest produces?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ଆକ ବିର୍‌ରେ ନାମ୍‌ତାନ୍ ଜିନିଷ୍ କ ଆଖାରି ଯାଦାଚି ?

88. Are they getting fair price in selling the forest produces?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?

ବିର୍‌ରେ ନାମତାନ୍ ଜିନିଷ୍ ଆଖାରିଂକାତେ ଆକ ଠିକ୍ ଦାମ୍‌କ ନାମ୍ ଯାଦାଚି ?

89. Where do they sell the forest produces?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?

ଆକ ବିର୍‌ରେ ନାମ୍‌ତାନ୍ ଜିନିଷ୍ ଅକାରେକ ଆଖାରିଯାଦା ?

90. What do you take / keep with you when you go to the forest?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥିରେ କ'ଣ ନେଇ ଯାଇଥାଅ ?

ଆପେ ବିର୍‌ତେ ସେନଃତାନ୍ ସମୟରେ ସଙ୍ଗେରେ କାନାଃପେ ଇଦି ଧାରାଓ୍ୱା ?

91. Which visiting spots are there near your village?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?

ଆପେ ହାତୁଜାପାରେ ଅକଅକ ଲେଲେନ୍ ଲେକାନ୍ ଯାଏଗା ମେନାଗାଃ ?

92. Does any river flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁ ଙ୍କାପାରେ ଯେତାନ୍ ଗାଡା ମେନାଃଚି ?

93. Did the village worker come to village in last few days ?

ଗତ କିଛିଦିନ ତଳେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଟିମିନ୍ ଦିନ୍ ମାଣାଂତେ ଆପେ ହାତୁତେ ଗ୍ରାମସେବକ୍ ଏ ହିଁଃ ଲେନାଚି ?

94. What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ଆଏ ଆପେକେ କାନାଃ ମେତାପେତାନ୍ ତାଇକେନା ?

95. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡ଼ି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ଆପେ ବି.ଡି.ଓ ତାଃରେ କାନାଃ କାନାଃ କାଜିପେ ଜାଗାରାଲିଆ ?

96. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡ଼ି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବି.ଡି.ଓ. ଯେତାଃ କାଜି ମେତାଦ୍ ପେୟାଚି ?

97. Is there any hills near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ ପର୍ବତ ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁ ଙ୍କାପାଃରେ ଯେତାନ୍ ବୁରୁ ମେନାଃ ଚି ?

98. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ତୁମେ ଚାଷ କରକି ?

ବୁରୁ ଚେତାନ୍‌ରେ ଆପେପେ ଚାଷେ ଗେୟାଚି ?

99. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳମଞ୍ଜି ଅଧିକ ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?

ଏ ସିର୍ମା ବିର୍‌ତେୟାଦ୍ ସାରଜମ୍ ଛାଂ ସାଙ୍ଗିନଃଗେ ହାଲାଂ ଲାଃ ଚି ?

100.Have you got any other grant from the government ?

ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ସରକାର୍ ତେୟାଦ୍ ଅଡ଼ଃ ଯେତାନ୍ ଅନୁଦାନ୍ ପେ ନାମ୍ ତାଦାଚି ?

101.Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମର ପ୍ରତ୍ୟେକ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ହାତୁ ଝତହଲ ଆର୍କି ବାଇକ ଇତୁଆନାଚି ?

102.What do the villegers do for better living ?

ଭଲରେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବେଶ୍‌ରେ ବାଞ୍ଚାଏନ୍ ନାତେନ୍ ହାତୁହଲ କାନାଃକ ଚେକାୟା ?

103.Do both male and female hunt forest animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ବନ୍ୟପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତିକି ?

ସବେନ୍ କୁଳିକଲା ବାଞ୍ଚାଏନ୍ ନାତେନ୍ ବିର୍ ଜିଲୁକ ସେନ୍ଦେରା କଆଚି ?

104.What type of crops do they sow in their lands ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଶସ୍ୟ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ଆକ ଅକାଲେକାନ୍ ହିତାଙ୍ଗାଂ ଆକଆ ବାଛିରେକ ହେରଯାଦା ?

105.Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବାଞ୍ଚାଏନ୍ ନାତେନ୍ ସେନ୍ଦେରା ବାଦ୍‌କାତେ ଆକ କାନାଃକ କାମିଯାଦା ?

106.Do you have a good relationship with your neighbour ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ରଖିଛ କି ?

ଆପେ ପଜିସାକୟଃ ବୁଗି ମାନାତିଂପେ ଜଗାଓ ତାଦାଚି ?

107.Do you help the neighbours ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?

ଆପେ ପଲିସା କକେ ଦେଙ୍ଗା ଜାଦ୍ କଆଚି ?

108.Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ପଲିସା କ ଆପେକ ଦେଙ୍ଗା ଜାପେୟାଚି ?

109.Is there any restriction for other caste marriage ?

ଅନ୍ୟ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଏଟା ଜାତିଲଃ ଅଣାଦି ନାତେନ୍ ଯେତାନ୍ ଏଟ୍କେ ଟଣେମେନାଃ ଚି ?

110.What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯଦି ଏଟା ଜାତିରେ ହଲକଲା ଲଃ ଆପେ ଜାତିରେନ୍ ହନକୁଳି ଆଣ୍ଦିଗିୟାଃ ଆପେ କାନାଃ ପେଚେକାୟା ?

111.How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ଜାତିରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ଆପେ ଜାତିରେ ଆଣ୍ଦି ଚିଲିକା ହୟୁଃତାନା ?

112.Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବ୍ୟକ୍ତି ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ସବେନ୍ ଲେକାନ୍ କାମିରେ ଝତହଲ ଦେଙ୍ଗାକ ଅମେୟାଚି ?

113.What do you do if a person does wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯେତାନ୍ ହଲ ଜୁଦାକ କାମିକେ ଆପେକାନାଃପେ ଚେକାୟା ?

114.Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ଡାଣ୍ଡେରେୟା ଯେତାନ୍ କାମିହରା ମେନାଃ ଚି ?

115.Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ନେକାଲମ୍ ବୁଗିଗେ ବାବା ହୋଇ ଲେନାଚି ?

116.Is the paddy cultivation well ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ବାବା ଚାଷ୍ ବେଶେ ହୋଇଆ କାନାଚି ?

117.Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ତୁମ ଘରେ ରଖିଛ ?

ଆପେ ଅକା ଲେକାନ୍ ଜାତିରେନ୍ ଉରିଃମେରଂପେ ଆସୁଲ ଯାଦ୍‌କଆ?

118.How many bullocks and cows have you ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେୟାଃ ଚିମିନୁଂ ଉରିଗାଇଁ ମେନାଃକଆ ?

119.Why do you keep other birds and animlas in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀଙ୍କୁ ଘରେ କାହିଁକି ରଖିଛ ?

ଆପେ ଏଟା ଜାତିରେ ଆସୁଲ୍ ଜନ୍ତୁକ ଅଲାଃରେପେ ଦଅ ତାକଆ?

120.Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ଆପେୟା ଗଣାମେନାଃ ଚି ?

121.Have you received any seeds free of cost from the Block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ବ୍ଲକ ତେୟାଦ୍ ଯେତା ଇମିନୁଂ ହିତା ଆସେତେପେ ନାମ୍‌ଯେଦା ଚି ?

122.Have govt. provided you any agricultural implements ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ଆପେକେ ସରକାର୍ ଯେତାନ୍ ଚାଷ୍ ଯନ୍ତ୍ରପାତିକ ଯୁଗାଓ୍ୱା ତାନାପେଚି ?

123.Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ସରକାର୍ ତାଃ ତେୟାଦ୍ ଆଡ଼୍ ଯେତାନ୍ ସବିଧାପେ ନାମ ଯାଦାଚି ?

124.What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାରେ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ବାବା ଇର୍‌ତାନ୍‌ରେ କାନାଃପେ ବ୍ୟବହାରଯାଦା ?

125.What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ସାମଗ୍ରୀ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ସେନ୍ଦେରା ସମାୟରେ ଅକା ଅକା ସେନ୍ଦେରା ସଜପେ ବ୍ୟବହାରଯାଦା ?

126.Do you know how to dance, sing and play a musical instrument ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଜା ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ଆପେ ସୁସୁନ୍ ଦୁରାଂ ଆର୍ ରୁଦମ୍ ଇତୁ ଆନାଚି ?

127.What type of musical instrument do you use while dancing ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟ ବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ସୁସୁନ୍‌ତାନ୍ ସମାୟରେ କାନାଃ କାନାଃ ବାଜାଣାପେ ବ୍ୟବହାରଯାଦା ?

128.Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

କୁଳିହନ୍‌କ ସାପାବକ ତୁସିଂୟାଚି ?

129.By which your house is roofed ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ?

ଆପେ ଅଲାଃ କାନାଃତେ ଦାଲ୍‌ବାକାନା ?

130.Do you feel severe cold here in winter ?

ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ଏଠାରେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ରାବାଂ ଦିନ୍‌ରେ ଆପେ ନେରେ ଉତି ରେୟାନ୍ ପେଠର୍ ରେୟାଚି ?

131.When do the villagers meet together ?

କେତେବେଳେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ର ଭେଟ ହୁଅନ୍ତି ?

ଚିମିତୁଂ ହାତୁହଲକ ମଦ୍‌ରେକ ନାପାମାଃ ?

132.Do the villagers eat together during special occasions ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ହାତୁହଲକ ପରବ୍‌ରେ ମଦ୍‌ରେକ ଜମେୟାଚି ?

133.Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କଦ୍ୱାରା ପ୍ରସ୍ତୁତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ରକାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?

ସରକାର୍ ଦିୟାଁତେ ସାମ୍ପଲାକାନ୍ ବୁଗିନ୍ କାମିରେ ଆପେପେ ମେଶାନ୍ ଗେୟାଚି ?

134.What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷି ଅଭିବୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?

ଚାଷ୍‌ରେ ମାରାଂଏନ୍ ନାତେନ୍ ଆପେ କାନାଃପେ ମନେୟା ?

135.How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଅଲାଃରେ ଚିମିନୁଂ କଲାହନ୍ ମେନାଃକଆ ?

136.How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଅଲାଃରେ ଚିମିନୁଂ କୁଳିହନ୍ ମେନାଃକଆ ?

137.What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ଆମାଃ ହନ୍‌କଲା କାନାଃ ଚେକାତାନା ?

138.Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପଢ଼ିଲା ନାହିଁ ?

ଆମାଃ ହନକଲା ଚିୟାଃକା ଅଲ୍‌ଯାନା ?

139.Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ନାମ୍‌ତାଂ ଆମାଃ ହନକଲା କାମିଃ ଧାଳିଯାନାଚି ?

140.What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରିଛ ?

ଆମାଃ ହନକଆ ଭବିଷଦ୍ ନାତେନ୍ ଆମ୍‌କାନାମ୍ ଚିନ୍ତାତାଦା ?

141.What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ଆମାଃ ହନକୁଳି କାନାଃ ଚେକାତାନା ?

142.Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ଆମାଃ ହନକୁଳି ଅଲ ଆଶାଲାତେ ସେନଃତାନାଚି ?

143.What class is she in ?

ସେ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢୁଛି ?

ଆଏ ଅକା ଶ୍ରେଣୀରେ ଅଲ୍‌ତାନା ?

144.What does she do at home ?

ସେ ଘରେ କି କି କାମ କରେ ?

ଆଏ ଅଳାଃରେ କାନାଃକାନାଃ କାମି ବାଳାୟା ?

145.Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଆଏ ଆୟାଃ ମାକେ ଅଳାଃ କାମିରେ ଦେଙ୍ଗା ଯିଆଚି ?

146.Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଇଁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁନାତେନ୍ ହିଜୁଃସେନଃ ରେୟା ସୁବିଧା ମେନାଃଚି ?

147.How the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିଭଳି ଭାବରେ ଚଳିଥାନ୍ତି ?

ହାତୁ ହଳକ ଚିଲିକାତେକ ଆସୁଲେନ୍‌ତାନା ?

148.Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ଆକଦ ଜିଲୁଗେକ ସେନ୍ଦେରାଃ ଚି ?

149.Why do they hunt the animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ଆକ ଜିଲୁ ସେନ୍ଦେରା ଚିୟାଃକ କାମିଯାଦା ?

150.Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବାଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ହାତୁହଳକ ବଙ୍ଗା ବୁରୁକେକ ବଙ୍ଗାକ ତାନାଚି ?

151.What the name of the diety they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆକକ ବଙ୍ଗା କତାନ୍ ବଙ୍ଗାଃ ଲୁତୁମ୍‌କାନା ?

152.What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ଆପେ ହାତୁ ଜାପାଃରେ ମେନଃ ବୁରୁରେୟାଃ ଲୁତୁମ୍‌କାନା ?

153.What type of cultivation do you practice on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ ଉପରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ଆପେୟାଃ ବୁରୁ ଚେତାନ୍‌ରେ କାନା ଚାଷଃତାନା ?

154.Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ବୁରୁ ଚେତାନ୍‌ରେ ଥାକ୍ ଥାକ୍ କାତେ ହାସାମେନାଃ ଚି ?

155.What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ଆପେ ଅକା ବାବା ଯାଇଙ୍କାପେ ଇର୍‌ଯାଦା ?

156.Which crops have you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ଆପେ କାନାଃପେ ଇଚ୍‌ଯାଦା ?

157.Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁ ସ୍ଥାନ ମାନଙ୍କରେ ଚାଷ କର ?

ଆପେ ଅକା ଯାଏଗାରେପେ ଚାଷ୍‌ଯାଦା ?

158.When dc you harvest ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ କରିଥାଅ ?

ଆପେ ଅକା ସମାୟରେପେ ଇର୍‌ଯାଦା ?

159.When do you start your cultivation ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଚାଷ କାମ ଆରମ୍ଭ କର ?

ଆପେ ଅକା ସମାୟରେ ଚାଷ୍‌ପେ ଏଟେଃ ଯାଦା ?

160.Do you have a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଆପେୟାଃ ନିୟା ସିର୍ମାରେ ବେଶେପେ ଇର୍‌ ତାଦାଚି ?

161.Do the people practice only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ହୋଡକ ଯାଇକାଦ ଗଡ଼ାକ ଚାଷଯାଦା ?

162.Is there any water supply facility for cultivation ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳ ଯୋଗାଣର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଚାଷ୍‌ ଯତେନ୍‌ ଦାଃ ପାଙ୍କାଓରେୟ ସୁବିଧାମେନାଃ ଚି ?

163.How can you get much harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ଅପେ ଅକା ଲେକାତେ ହାସାତେୟାଦ୍‌ ସାଙ୍ଗିରେ ଇଚଧାଳିତାନା?

164.What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ହାତୁ ଢାପାଃରେୟାଃ ହାଟ ଲୁତୁମ୍‌କାନାଃ ?

165.What are the name of the markets ?

ହାଟ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କ'ଣ ?

ହାଟ କରେୟଃ ଲୁତୁମ୍‌କାନା ?

166.In which day this market sits ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

ଅକାବାରରେ ହାଟ୍‌. ହୟୁଃତାନା ?

167.How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ଆପେ ହାତୁ ଆତେୟାଦ୍ ହାଟ୍ଦ ଚିମିନ୍ ସାଙ୍ଗିଞ ?

168.Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ଆପେ ହାତୁ ହଟ୍ ତେପେ ସେନଃ ଗେୟାଚି ?

169.Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ଆପେ ହାଟ୍ତେ ଚିୟାପେ ସେନଗାଃ

170.What kinds of goods are sold largely in the market ?

ହାଟରେ ସବୁଠାରୁ କେଉଁ ଜିନିଷ ଅଧିକ ବିକ୍ରି ହୁଏ ।

ହାଟରେ ଝତଆ ତେୟାଦ୍ ଅକା ସାଙ୍ଗି ଆଖାରିଞ ଅ ଆ ?

171.What type of goods are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ହାଟ୍ରେ ଅକା ଅକା ଜିନିଷ୍କ ଆଖାରିଂ ଅ ଆ ?

172.What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ଆପେ ହାଟ୍ ତେୟାଦ୍ କାନାଃପେ କିରିଞ ?

173.Does everybody visit to the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ଝତହଲ ହାଟ୍କ ସେନାଃ ଚି ?

174.Does everybody go to the market only to visit it ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ବୁଲିବାକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ଝତହଲ ହାଟ୍ତେ ଜାଣା ବାଲାକ ସେନାଃଚି ?

175.Do you observe different festivals in a year?

ବର୍ଷକରେ ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ସିର୍ମାରେ ଆପେ ଇସୁତାନ୍ ପରବ୍‌ପେ ମାନାତିଂଙ୍ଗାଚି ?

176.When do you observe crop cutting festival?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଧାନକଟା ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଆପେ ଅକା ସମାୟରେ ବାବାଇର ପରବ୍‌ପେ ମାନାତିଂଙ୍ଗ ?

177.Whom do you worship in that festival?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଇନା ପରବ୍‌ରେ ଆପେ ଅକୟପେ ବଙ୍ଗାଇତାନା ?

178.Why do you worship that diety/Goddess?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତାଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ଆପେଚିୟାଃ ଏନ୍ ବଙ୍ଗାପେ ବଙ୍ଗାଇତାନା ?

179.How do you worship the diety in this festival?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ଆପେ ଇନା ପରବ୍‌ରେ ବଙ୍ଗା ବୁରୁକ ଚିଲିକାତେପେ ?

180.Who worships the diety in this festival?

ଏହି ପର୍ବରେ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଇନା ପରବ୍‌ରେ ଅକୟେ ବଙ୍ଗାଯାଦାଃ ?

181.What do you call to the village priest?

ତୁମେ ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ଆପେ ବଂଗାନିଃକେ କାନାଃ ମେନ୍ତେପେ ରାଃ ଢିଆ ?

182.Is there any dance programme in this festival?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନୃତ୍ୟ ପରିବେଷଣର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?

ନିଆ ପରବ୍‌ରେ ଯେତାଃ ସୁସୁନ୍ ଦୁରାଂରେୟାଃ କାମିହରା ମେନାଃ ଚି ?

183.Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ସବେନ୍ କଲା ଆର୍ କୁଲିହନ୍ ମଦ୍ ଠାୟାଁରେପେ ସୁସୁନାଃଚି ?

184.Do the people eat together after the dance ?

ନୃତ୍ୟ ଶେଷରେ ସମସ୍ତଲୋକ ଏକାଠି ଭୋଜନ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ସୁସୁନ୍ ଟୁଣ୍ଡୁରେ ଝେତହଲ ମଦ୍‌ରେକ ଜମେୟାଚି ?

185.What items are cooked in that feast ?

ସେହି ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

· ଇନା ଭୋଜ୍‌ରେ କାନାଃ କାନାଃରେ ତିକି ଯାଦା ?

186.Is animal sacrified in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ନିଆ ପରବ୍‌ରେ ଯେତନ୍‌କପେ ବଙ୍ଗା କଆଚି ?

187.What animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ନିଆ ପରବ୍‌ରେ କାନ୍‌କୁପେ ବଙ୍ଗା ଯାଦ୍‌କଆ ?

188.Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ ହୋଇଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଯେତାନ୍ ରାନାକାବ୍ ଲେକାନ୍ କାମିହୋଇୟା କାନାଚି ?

189.Is there any facility of drinking water in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁ ନାତେନ୍ ନୁ ଦାଃରେୟା ସୁବିଧାମେନାଃ ଚି ?

190.Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?

ହାତୁରେୟା ହରା କଦ କୁଟିଦ୍ ଗେୟାଚି ?

191.How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ଆପେ ହାତୁଆ ତେୟାଦ୍ ପଞ୍ଚାୟଦ୍ ଦ ଚିମିନ୍ ସାଙ୍ଗିଞ୍ଜା ?

192.Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଗ୍ରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟଦ୍ ହଲକକେଃ ଦେଙ୍ଗା ଯାଦ୍‌କଆଚି ?

193.Which type of help it provides to the people ?

କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ଅକାଲେକାନ୍ ଦେଙ୍ଗାନିୟା ହଲକକେଃ ଅମାକତାନା ?

194.Does the Sarapanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଚ୍ ହଲକଆଃ କାଜିକ ଆୟମ୍ ଯାଦାଚି ?

195.Does the Sarapanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ଆପେ ହାତୁତେ ସରପଞ୍ଚ୍ ହିଜୁଃ ତାନାଚି ?

196.Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ଗ୍ରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟଦ୍ ଅକାଲେକାନ୍ ରାନାକାବ୍ କାମିକ ଟିତେ ଇଦିଯାଦାଃ?

197.Is there any electric facility for your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁ ନାତେନ୍ ବିଦ୍ୟୁତ୍‌ରେୟାଃ ସୁବିଧା ମେନାଃ ଚି ?

198.If not, have government given any words for electrification ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ଯଦି କାଗେ, ବିଦ୍ୟତ ଯୁଗାଏ ନାତେନ୍ ସରକାର୍ ଯେତାଃ କାଜିକ ଅମାକାଦ୍ ପେୟାଚିଚ?

199.Where do you bring water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଆପେ ଅକାତେୟାଦ୍ ଦାଃ ପେ ଆଉଯାଦା ?

200.Where do you bring in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଆପେ ଇେଟେ ସିଙ୍ଗିଂ ଅକା ତେୟାଦ୍ ଦାଃପେ ଆଉଯାଦା ?

201.Do you feel scares of water in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ଆପେ ଇେଟେ ସିଙ୍ଗି ଦାଃ ନାତେନ୍ ପେ ଟେକେ ଟଣେ ତାନାଚି?

202.Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ଝତହଲ କଆ ହକ୍ସ ବେଶେମେନାଃ ଚି ?

203.Do you feel decrease of your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଘଟିଛି କି ?

ଆପେୟାଃ ହକ୍ସ କମ୍ସାଓଆ କାନାଚି ?

204.What are causes of decrease of health ?

ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ହାନୀର କାରଣ କ'ଣ ?

ହକ୍ସ ଖାରାପଃରେୟ କାରଣ୍ ଦକାନାଃ ?

205.What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପିଛି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଅକା ଅକା ରୋଗ୍ ପିନ୍ତାରାକାନା ?

206 What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ରୋଗ ହୋଇଯାନ୍‌ରେ ଆପେକାନାଃ ପେ ଚେକାୟା ?

207.How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ଆପେ ହାତୁଆ ତେୟାଦ୍ ଡ଼ାକ୍ତରଖାନା ଚିମିନୁଂ ସାଙ୍ଗିନ୍ ?

208.Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ପରିଦର୍ଶନରେ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡ଼ାକ୍ତରକଦ ଆପେ ହାତୁତେ ଦାଣା ବାଲାକ ହିଜୁଃ ତାନାଚି ?

209.Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଯୋଗାଇ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଆକ ଆପେକେ ଆସେତେ ରାନୁକ ଅମାପେ ତାନାଚି ?

210.Do you have faith on elopathic medicine ?

ଡାକ୍ତରୀ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡ଼ାକ୍ତର ରାନୁ ଚେତାନ୍‌ରେ ଆପେୟାଃ ବିଶ୍ୱାସ୍ ମେନାଃ ଚି ?

211.Have you much faith on herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ରେଦ୍ ରାନୁ ଚେତାନ୍‌ରେ ଆପେୟାଃ ଢାଇକା ବିଶ୍ୱାସ୍ ମେନାଃଚି?

212.Do you recover fastly by taking herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧବ୍ୟବହାର ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ରଆରୋଗ୍ୟ ହୁଅକି ?

ରେଦ୍ ରାନୁ ବେଭାର ଦିଆଁତେ ଆପେ ସେକେଲାପେ ବୁଗି ତାନାଚି ?

213.Where do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ରେଦ୍ ରାନୁ ଅକା ତେୟାଦ୍ ଦାଣାନାମ୍ଯାଦା ?

214.Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କରକି ?

ଝତ ରେଦ୍ ରାନୁ ଆପେ ବିର୍ରା ତେୟାଦ୍‌ପେ ଦାଣାନାମ୍ ଯାଦାଚି?

215.Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ଆପେ ଜାତିରେୟାଃ ସିର୍‌ଜନ୍ କାଜି ଆପେ ହୁଡ଼ିରେୟପେ ଇଟୁ ଆନାଚି ?

216.Have you a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂମ୍ପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ଅଛି କି ?

ଆପେ ଏଟା ଜାତି ଲଃତେ ବେଶ ସାଗାଇ ମେନାଃ ଚି ?

217.How does marriage occurs in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ଆପେ ଜାତିରେ ଆଣାଦ ଦ ଚିଲିକା ହୋୟୁଃତାନା ?

218.Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ଆପେୟାଃ କାଉଡ଼ିରେ ପରିଛିତି ବୁଗିଗେୟାଃଚି ?

219.How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ରହିବ ?

ଚିଲିକାତେ ଆପେ କାଉଡ଼ି ପରିଛିତି ବୁଗି ଟାଇୟା ?

220.What can make your living style better?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

କାନାଃ କାମିଲେରେ ଆପେୟାଃ ଆସୁଲେନ୍‌ନାତେ ବୁଗି ହୋଇ ଧାଲିୟଆ ?

221.What can be done to sort out your problems?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ଆପେୟାଃ ବୁଗି ଯୁଦା ନାଡେନ୍‌କାନା କାମି ହୋଇ ଧାଲିୟଆ ?

222.Who are more manivolent / harmful to you?

କେଉଁମାନେ ତୁମର ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରକ ?

ଅକୟକାଦ ଆପେୟାଃ ଯୁଦା ଯେଦାକ ?

223.What injuries they cause to you?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରୁଛନ୍ତି ?

ଆକ ଆପେୟାଃ କାନାଃକ ଯୁଦା ଯେଦା ?

224.What do you think to revenge / retaliate?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଆପେ ଅକାଲୋକାପେ ତିଙ୍ଗୁ ଯାଙ୍ଗିକଆ ମେନ୍ତେପେ ଉତୁଃଯାଦା ?

225.Who do love / like you much?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଅକୟକଦ ଆପେକେ ଉଡି ବେଶେକ ନାମପେୟାଃ ?

226.Why do they love you very much?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଆକ ଆପେକେ ଚିୟାଃ ବେଶେକ ନାମ୍ ଯାଦ୍‌ପେୟା ?

227.Do you love them / each other?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆପେ ଆକକେ ବେଶେପେ ନାମ୍ ଯାଦକଆଚି ?

228.Do not you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ଆପେ ଆକକେ ଜାଇକା ବେଶେ କାପେନାମ୍ ଜାକଆଚି ?

229.Do they visit you seldom ?

ସମୟେ ସମୟେ ସେମାନେ ତୁମ ନିକଟକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାଲାରେ ଡାଲାରେ ଆକ ଆପେତାଃକ ହିଜଃଗେୟାଚି ?

230.Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ଆକ ଆପେକେ ଏସ୍କାରରେକ କୁଲିପେୟାଚି ?

231.Who are exploiting you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଅକୟଦ ଆପେକେ ହିଲିଇଦି ଜାଦ୍‌ପେୟାଃ ?

232.Why are they exploiting you ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆକ ଚିୟାଃ ଆପେକ ହିଲିଇଦି ଯାଦ୍‌ପେୟାଃ ?

233.How do they exploit you ?

କିଭଳି ଭାବରେ ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଅକାଲେକାଡେ ଆକ ଆପେକେକ ହିଲିଇଦି ଯାଦ୍‌ପେୟାଃ ?

234.What are the media they follow to exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରିବାରେ କି ପ୍ରକାର ମାଧ୍ୟମ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି ?

ଆକ ଆପେକେ ହିଲିଇଦିରେୟା ଚିଲିକାଲେକା ହରାକ ସାବ୍‌ତାଦା?

235.What do you think to make yourselves free from exploitation ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଶୋଷଣମୁକ୍ତ ହୋଇପାରିବ ବୋଲି ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ଆପେ ଅକାଲେକାରେ କାପେ ହିଲି ଇଚିନାମେନ୍ତେପେ ଉଡ୍ଡୁଃ ତାଦା ?

236.Have you ever struggled against the exploitors ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ସଂଗ୍ରାମ କରିଛ କି ?

ଆପେ ହିଲିତାନ୍ ହଲଆ ବିରୁଧ୍‌ରେ ଅକାହୁଲାଂପେ ଲାଢାଇ ତାଦାଚି ?

237.Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର / କର୍ମଚାରୀ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଆପେ ଅକକେ ମାରାଂ ଅଫିସର୍ / କାମିୟା ମେନ୍ତେପେ ଉଡ୍ଡୁଃଯାଦା?

238.Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗପାଇଛକି ?

ଆପେ ଏନ୍ ମାରାଂ ଅଫିସର୍‌କେ ଯେଦାହୁଲାଂ ଲେଲ୍‌ରେୟାଃ

ସୁଯୋଗପେନାମ୍ ତାଦାଚି ?

239.Does that big officer listen / understand your problems / sorrow ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି କି ?

ଏନ୍ ମାରାଂ ଅଫିସର୍ ଆପେ ମାନକଆ ଦୁକୁଃ ଆୟମ୍ ଯାଦାଃଚି?

240.Does he attain you in time of need / sorrow ?

ଦୁଃଖ ସମୟରେ ସେ ତୁମ ନିକଟରେ ଆସି ପହଞ୍ଚନ୍ତି କି ?

ଦୁକୁ ସମାୟରେ ଆଏ ଆପେ ତାଃତେ ହିଃ ସେଟେର୍ ଗେୟାଚି?

241.Can he tolerate your sorrows ?

ସେ ତୁମର ଦୁଃଖ ସହ୍ୟ କରିପାରନ୍ତି କି ?

ଆଏ ଆପେୟାଃ ଦୁକୁ ଲେଲ୍ ସାମ୍ଭାଳାଉ ଧାଳିୟାଃ ଚ ?

242.To which Govt. officer do you like / love most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ଆପେ ଅକ ସରକାର୍‌ କାମିୟାକେ ଯାଇକା ବେଶ୍‌ପେ ନାମ୍‌ ଯିଆ ?

243.Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ଆପେଏନ୍‌ ସରକାର୍‌ କାମିୟାକେ ଚିୟାଃ ବେଶପେ ନାମଯିଆ ?

244.Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଡରିଥାଅ ?

ଆପେ ଅକୟକେ ଜାଇକାପେ ବରଆଇତାନା ?

245.Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଡରିଥାଅ ?

ଆପେ ଚିୟାଃ ଆକକେପେ ବରଆକତାନା ?

246.Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍‌ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଡ଼ର କି ?

ଆପେ ପୁଲିସ୍‌ କାମିୟାନିଃ କେପେ ବରଆଇ ଗେୟାଚି ?

247.Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍‌ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ଆପେ ଚିୟାଃ ପୁଲିସ୍‌ କାମିୟାନିଃ ପେ ବରଆଇତାନା ?

248.How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ଆପେ ହାତୁଆ ତେୟାଦ୍‌ ଥାନା ଚିମିନୁଂ ସାଙ୍ଗିଞ୍ଜ ?

249.Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍‌ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

ପୁଲିସ୍‌ ଅଫିସର୍‌ ଆପେ ହାତୁତେ ଯେତାହୁଲାଂ ହିଜାକାନାଚି ?

250.Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ଆପେ ପୁଲିସ୍ କକେ ଯେଦା ହୁଲାଂପେ ଲେଲ୍‌ତାଦ୍ କଆଚି ?

251.Is there any school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଆଶାଲା ମେନାଃ ଚି ?

252.How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ଆପେ ହାତୁଆ ତେୟାଦ୍ ଚିମିନ୍ ସାଙ୍ଗିନ୍‌ରେ ଆଶାଲା ମେନାଃ?

253.Is there any Sevasram Schoiol in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ / ହାତୁ ଢାପାଃରେ ସେବାଶ୍ରମ ମେନାଃଚି ?

254.How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ଆପେ ହାତୁଆ ତେୟାଦ୍ ସେବାଶ୍ରମ ଚିମିନ୍ ସାଙ୍ଗିନ୍ ?

255.What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଇନା ସେବାଶ୍ରମ୍‌ରେୟ ଲୁତୁମ୍‌କାନା ?

256.Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ହନ୍‌କଦ ସେବାଶ୍ରମ ଆଶାଲାକ ସେନଃ ତାନାଚି ?

257.Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ହନ୍‌କଦ ସବେନ୍ ଦିନ୍ ଆଶାଲକ ସେନଃ ତାନାଚି ?

258.Whether the children reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ହନ୍‌କଦ ମନ୍ ଲାଗାଓ କାଡେକ ପଲାଓ ଡାନାଚି ?

259.Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଚେଦ୍ କଦ ସବେନ୍ ଦିନ୍ ଆଶାଲାଡେକ ହିଜୁଃ ଡାନାଚି ?

260.Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଆକ ଠିକ୍ ସାଏଁ ପାଠକ ପଲାଓ ଯାଦା କଆଚିକାଗେ ?

261.Is there any other Ashram School ?

ଆଉ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଅଡ଼ ଏଟା ଯେତାନ୍ ଆଶ୍ରମ୍ ଆଶାଲା ମେନାଃ ଚି ?

262.How far is the Ashram School from the village ?

ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଆଶ୍ରମ୍ ଆଶାଲା ହାତୁଆ ତେୟାଦ୍ ଚିମିନ୍ ସାଙ୍ଗିନ୍ ?

263.Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଆଶାଲା ହଲକକେ ପଲାଓ ବହିକ ଅମାକ ଡାନାଚି ?

264.Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ଆକ ନାତେନ୍ ଡିକିନ୍ ଇମେୟାରେୟାଃ ବ୍ୟବସ୍ଥା ମେନାଃ ଚିକାଗେ?

265.Are the tribal children provided with dresses ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପୋଷାକପତ୍ର ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ ହନକ ନାତେନ୍ ସନଃ ପେଣ୍ଡକ ଅମାକ ଡାନାଚି ?

266.Is there any Govt. School here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ନେରେ ଯେତାନ୍ ସରକାରୀ ଆଶାଲା ମେନାଃ ଚି ?

267.How far is the Govt. School from the village ?

ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟଟି ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ସରକାରୀ ଆଶାଲା ହାତୁଆ ତେୟାଦ୍ ଚିମିନି ସାଙ୍ଗିନ୍ ?

268.Do you know how many teachers are there ?

ତୁମେ ଜାଣକି ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଇତୁ ଆନାଚି ଏଣ୍ଡେ ଚିମିନୁ ମାଚେଦ୍ ମେନାଃ କଆ ?

269.Is there any non-formal education institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ଆପେୟାଃ ଅଞ୍ଚଲ୍‌ରେ ଅଣ ଆନୁଷ୍ଠାନିକ୍ ଆଶାଲା ମେନାଃଚି ?

270.If yes, how far is it from the village ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ଯୁଦି ହେ, ତବେ ହାତୁଆ ତେୟାଦ୍ ନିୟା ଚିମିନ୍ ସାଙ୍ଗିନ୍‌ରେ ?

271.Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ୍ ଶିକ୍ଷା ବୁଗିରେଗେ ସେନ୍ ତାଦାଃ ଚି ?

272.Is there any adult education centre ?

ସେଠାରେ ପ୍ରୌଢ଼ ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଏଣ୍ଡେ ପୌଢ ଶିକ୍ଷା ଠାଓଁ ମେନାଃ ଚି ?

273.Are the adults going to the centre ?

ପ୍ରୌଢ଼ମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ହାଳାମ୍ ହଳକ ଏଣ୍ଡେକ ସେନଃ ତାନାଚି ?

274.Is there District Primary Education Programme School in your locality?

ସେଠାରେ ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଏଣ୍ଡେ ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ୍ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନାରେୟା ଆଶାଲା ମେନାଃ ଚି ?

275.How far is it from the village?

ଏହା ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ନିୟା ହାତୁଆ ତେୟାଦ୍ ଚିମିନ୍ ସାଙ୍ଗିନ୍ ?

276.Is there any residential school here?

ଏଠାରେ କୌଣସି ଆବାସିକ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ନେରେ ଯେତାନ୍ ଆବାସିକ ଆଶାଲା ମେନାଃ ଚି ?

277.Do you pay more importance / attention on boys' education?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କଲାହନ୍ ଶିକ୍ଷା ନାତେନ୍ ଆପେ ଯାଇକ ଗୁରୁତ୍ୱପେ ଆମ୍ ଯାଦା ଚି ?

278.Why do you pay more attention for them?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ଆପେ ଚିୟାଃ ଆକକେ ନାତେନ୍ ଯାଇକା ଗୁରୁତ୍ୱପେ ଆମ୍ ଯାଦା ?

279.Do you pay more importance / attention on girls' education?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କୁଳିହନ୍‌କ ଶିଜଲ୍ ନାତେନ୍ ଯାଇକା ଗୁରୁତ୍ୱପେ ଅମ୍ ଯାଦାଚି ?

280.If not, why are not you paying more importance / attention?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତେବେ ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହଁ ?

ଯୁଦି କାଗେ, ତବେ ଆପେ ଚିୟାଃ ଯାଇକା ଗୁରୁତ୍ୱପେ କାପେ ଅମ୍‌ଯାଦା ?

281.Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି କି ?

ହନ୍‌କଦ ସମାୟରେ ଆଶାଲାତେକ କାକ ସେନଃ ତାନାଚି ?

282.Why not the children going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ଚିୟାଃ ହନ୍‌କଦ ଆଶାଲାତେ କାକ ସେନଃତାନା ?

283.Is not the teaching satisfactory for the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟରେ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ଆଶାଲାରେ ହନ୍‌କଦ ନାତେନ୍ ଶିକ୍ଷାଦାନ୍ ସାପୁରୁମ୍ ନାତେନ୍ କା ହୋୟୁତାନା ଚିୟାଃ?

284.Is there any mistake behind teaching ?

ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଛରେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ତ୍ରୁଟି ରହୁଛି କି ?

ଶିକ୍ଷାଦାନ୍ ତାୟରେ ଏଟା ଯେତାନ୍ ଗାଲ୍‌ତି ମେନାଃ ଚି ?

285.Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପ୍ରଣାଳୀ ସହଜ ହେଉନାହିଁ ?

ହନ୍‌କ ନାତେନ୍ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପ୍ରଣାଳୀ ସହଜ୍ କା ହୋୟୁ ତାନାଚି?

286.Don't the children follow the method of teaching ?

ପିଲାମାନେ ଶିକ୍ଷାଦାନ ଶୈଳୀକୁ ବୁଝିପାରୁନାହାନ୍ତି କି ?

ହନ୍‌କଦ ଶିକ୍ଷାଦାନ୍ ଶୈଳୀଦ କାକ ବୁଝାତିଂ ତାନାଚି ?

287.Is the teaching language difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବା ପାଇଁ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ଶିକ୍ଷାଦାନ୍‌ରେ ଜାଗାର୍ ବୁଜାତିଂ ନାତେନ୍ କଷ୍ଟ ତାନାକଚି ?

288.What methods can be adopted for better teaching ?

ଭଲପାଠପଢ଼ାପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ବେଶେ ଅଲ୍‌ନାଡେନ୍ କାନାଃ ଲେକାନ୍ କାମିହର ଇଦିତେ ହୟୁଆ?

289.What is to be done for absent students ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

କାକ ହିଜୁଃତାନ୍ ହନକ ନାଡେନ୍ କାନା କାମିତେ ହୟୁଆ ?

290.What steps have the Govt. taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କେଉଁ ପ୍ରକାର ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଏନ୍ ସାଇରେ ସରକାର୍ ଅକାଲେକାନ୍ କାମିହରକ ଇଦିୟାଦା ?

291.Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ଆପେ ଅଞ୍ଚଲ୍‌ରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାମିତାନା କଚି ?

292.How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଚିମିନୁଂ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ମେନାଃ କଆ ?

293.What is the role of Self Help Groups ?

ସେହି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀର ଭୂମିକା କ'ଣ ?

ଏନ୍ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀରେୟ କାମିଦକାନାଃ ?

294.Which works have they carried out in your area ?

କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କରିଛନ୍ତି ?

ଅକା ଅକା କାମିଆକ ଆପେ ଅଞ୍ଚଳରେକ କାମିୟାଦା ?

295.Which new projects they have undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ଅକା ନାୱା ଯୋଜନାକ ଆକ ନିଛତିଇତେକ ଇଦିୟାଦା ?

296.Which new programmes to carry out they have decided ?

ଆଉ କେଉଁ ନୂତନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିବେ ବୋଲି ସେମାନେ ସ୍ଥିର କରିଛନ୍ତି ?

ଅଡ଼ଃ ଅକା ନାଓ୍ୱା କାମିହର କାମିୟାକ ମେନ୍ତେ ଆକଲ ଠିକି ତାଦା ?

297.What work can make you satisfy / please ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିଲେ ତୁମେ ଖୁସି ହେବ ?

ଅକା କାମିହରାକ କାମିକେରେ ଆପେପେ ରାସିକାଓ୍ୱା ?

298.Do you think which programme can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ପ୍ରଦାନ କରିବା ବୋଲି ତୁମେ ଭାବୁଛ ?

ଅକା କାମିହରା ଆପେକେ ରାସିକା ଅମାପେୟା ମେନ୍ତେପେ ଉଡୁଯାଦା ?

299.What will happen if the women take part in different developmental activities ?

ଯଦି ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଯୋଗ ଦିଅନ୍ତି କ'ଣ ହେବ ?

ୟୁଦି କୁଳିହନ୍ ଝତଲେକାନ୍ ରାନାକାବ୍ କାମିରେ କ ମେଶାନାକାନା ହୋୟୁଆ ?

300.Will there be any problem behind it ?

ଏହା ପଛରେ କିଛି ଅସୁବିଧା ପରିଲକ୍ଷିତ ହେବ କି ?

ନିୟା ତାୟମ୍‌ରେ ଯେତାଃ ଏଟ୍‌କେ ଟଣେ ଲେ ଠର ଆବି ?

301.What is the name of the greatest festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ଝତଆ ତେୟାଦ୍ ମାରାଂ ପରବ୍‌ରେୟାଃ ଲୁତୁମ୍‌କାନାଃ ?

302.Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ବାରମାସ୍‌ରେୟାଃ ଲୁତୁମ୍‌ମେମ୍ ଇତୁଆନାଚି ?

303.Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ମାସ୍ ଲେକାତେ ପରବ୍‌ରେୟାଃ ଲୁତୁମ୍‌ମେମ୍ ଇତୁଆ ନାଚି?

304.Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଋତୁରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ଆପେ ଜେଟେସିଙ୍ଗିଂ ଅକା ପରବ୍ ପେ ମାନାତିଂତାନା ?

305.Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଋତୁରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଆପେ ରାବାଂଦିନ୍ ଅକା ଅକା ପରବ୍‌ପେ ମାନାତିଂତାନା ?

306.Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷା ଋତୁରେ ତୁମେମାନେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ଜାପୁଦ୍ ଦିନ୍‌ରେ ଆପେକଦ ଅକା ପରବ୍‌ପେ ମାନାତିଂ ତାନା ?

307.In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ଶସ୍ୟ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

ଅକା ମାସ୍‌ରେ ଆପେ ବାବା ହେର୍ କାମିପେ ଏଟେଃ ଯାଦା ?

308.In which month does the marriage occurs ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ଅକା ମାସ୍‌ରେ ଆଡାଦି ହୋୟୁଃ ତାନା ?

309.In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ଆରାଧନା କର ?

ଅକା ପରବ୍‌ରେ ଆପେ ହାପାଳାମ୍ କପେ ବଙ୍ଗାକତାନା ?

310.Do you know the seven days of the week ?

ତୁମେ ସପ୍ତାହର ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ସପ୍ତାହରେ ସାତ୍‌ଦିନ୍ ମେନ୍ତେମ୍ ଇତୁ ଆନାଚି ?

311.When does dance take place in your village?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ଅକା ସମାୟରେ ଆପେ ହାତୁରେ ସମୁଂ ହୋୟୁଆ ?

312.When do the people better food?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖିଆପିଆ କରନ୍ତି ?

ଅକା ସମାୟରେ ହଲ ବେଶ୍‌ରେକ ଜମ୍‌ନୁୟାକ ?

313.When do you feel much difficult?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ କଷ୍ଟ ଅନୁଭବ କର ?

ଆପେ ଅକା ସମାୟରେ ଜାଇକା କଷ୍ଟପେ ଠରରେୟା ?

314.Which is the most wanted period?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷତଃ ଅଭାବ ସମୟ ?

ଅକା ସମୟଦ ଜାଇକା ରେଙ୍ଗେଃ ସମୟ ?

315.Why scarce occur in those days?

ସେହି ସମୟରେ ବେଶୀ ଅଭାବ କାହିଁକି ହୋଇଥାଏ ?

ଇନା ସମୟରେ ଜାଇକା ରେଙ୍ଗେଃ ଚିୟାଃ ହୋୟୁଆ ?

316.How does the forest help us?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ କରିଥାଏ ?

ବିର୍ ଆବୁକେ ଅକା ଲେକାନ୍ ଦେଙ୍ଗାଃ ଅମାବୁନତାନା ?

317.Why is the quantity of the forest decreasing day-by-day?

ଜଙ୍ଗଲ ପରିମାଣ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ କାହିଁକି କମିବାରେ ଲାଗିଛି ?

ବିର୍‌କଦ ମାଣିମାଣିତେ ଚିୟାଃ କମଃତାନା ?

318.What should be done for afforestation?

ପୁନର୍ବାର ଜଙ୍ଗଲ ସୃଷ୍ଟି ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?

ଅଡଃମଶା ବିରବାଇ ଯତେନ୍‌କାନାଃ କାମିତେ ହୋୟୁଆ ?

319.Do you feel that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ ନା ନାହିଁ ?

ଆପେ ସିରଜନରେନ୍ ହନମେନ୍ତେ ଉଡୁଃତାନା ପେଚିକାଗେ ?

320.Have you deep faith upon the ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ଆପେ ହାପାଲୁମ୍‌କ ଚେତାନ୍‌ରେ ମାରାଂ ମାନାତିଂ ଯାକଆ ପେଚି

321.Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ହୁକୁ ସମାୟରେ ହାପାଲୁମ୍‌କ ଆପେକ ଦେଙ୍ଗା ପେୟାମେନ୍ତେପେ ଉଡୁଃ ଯାଦାଚି ?

322.Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ହାପାଲୁମ୍‌କ ଆପେୟାଃ ବଙ୍ଗାରେ ରାସିକା ଆକଚି ?

323.Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ଆପେ ହାପାଲୁମ୍‌କକେ ଶ୍ରାଦ୍ଧଦିନ୍‌ପେ ମାନାତିଂ କଆଚି ?

324.How do you worship them death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ କିପରି ପୂଜା କର ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିନ୍‌ରେ ଆପେ ଚିଲିକାପେ ବଙ୍ଗା ଯାଦା ?

325.Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଉପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

ଅକ ବଙ୍ଗାବୁରୁ ଆପେକ ଉପକାର ଯାଦ୍‌ପେୟା ?

326.Which God and Goddess are monivolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

ଅକ ବଙ୍ଗାବୁରୁ ଆପେ କାକ ଉପକାର୍ ଯାଦ୍‌ପେୟା ?

327.Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ଆପେ ଦେଓଣାକ ଚେତାନ୍‌ରେ ମାନାତିଂ ମେନାଃ ଚି ?

328. What kind of idea do you have on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ଉପରେ ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ଥାଏ ?

ଦେଓଣାତାନ୍ ହଲକ ଚେତାନ୍‌ରେ ଆପେୟାଃ ଅକା ଲେକାନ୍ ଧାରଣା ତାଇନ୍ ତାନା ?

329.Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତିକି ?

ଦେଓଣାତାନ୍ ହଲକ ଏଟା ହଲକକେ ଉପକାର୍ ଯାଦ୍ କଆଚି ?

330.Do the sorcesers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ଦେଓଣାତାନ୍ ହଲକଦ ମାସ୍‌କାଲ୍ ଲେକାନ୍ କାମିକ ଦେଖାଓୟାଚି?

331.Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଆକ ହଲକ କେ ଉପକାର୍ ଯାଦକଆ କଚି ?

332.Do they frighten the people ?

ଲୋକମାନଙ୍କୁ ସେମାନେ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ହଲକକେ ଆକ ବର ଇଚିଯାଦ୍ କଆ କଚି ?

333.Do you think that sorcerers are "goodmen" ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ତୁମେ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଦେଓ୍ଵଣାତାନ୍ ହଳକକେ ଆପେ ବେଶ୍ ହଳ ମେନ୍ତେପେ ଉଡୁଃ ଯାଦ୍ କଆଚି ?

334.Do you know the name of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆପେ ଇସୁତାନ୍ ଜମେୟାଃରେୟାଃ ଲୁତୁମ୍ ପେ ଇତୁଆନାଚି ?

335.Do you the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆପେ ଇସୁତାନ୍ ନୁୟାଃରେୟାଃ ଲୁତୁମ୍ ପେ ଇତୁ ଆନାଚି ?

336.How do you prepare wine ?

ତୁମେ କିପରି ମଦ ତିଆରି କର ?

ଆପେ ଅକ ଲେକାତେ ଆର୍କି ପେ ବାଇଯାଦା ?

337.How do you prepare beer ?

ତୁମେ କିପରି ହାଣ୍ଡିଆ ପ୍ରସ୍ତୁତ କର ?

ଆପେ ଅକ ଲେକାତେ ଇଲିପେ ବାଇଯାଦା ?

338.What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ତିକିନାତେ କାନାଃ କାନାଃ ସଜପେ ବେଭାର ଯାଦା ?

339.Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ପାତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ଜମେୟାଃ ଜମ୍ ନାତେନ୍ କାନାଃ କାନାଃ ଦୁବାପେ ବେଭାର ଯାଦା ?

340.What do you use for cooking wine ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ଆର୍‌କି ତିକିନାତେ କାନାଃପେ ବେଭାର ଯାଦା ?

341.What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ହାଇସାବ୍ ନାତେନ୍ କାନାଃ ପେ ବେଭାରଯାଦା ?

342.Do females like to wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଅଳଙ୍କାର ପରିଧାନ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

କୁଲିହନ୍ ତୁସିଂସାପାବ୍ ନାତେନ୍ ବେଶ୍ କ ଠର୍ ରେୟାଚି ?

343.What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି ?

ଆକ ଅକା ଅକା ତୁସିଂ ସାପାବ୍ କ ତୁସିଂ ଯାଦା ?

344.What is called the wearing saree of the women ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

କୁଲିହନ ତୁସିଂ ଯାଦ୍ କିଚିରିଂ ଦ କାନାଃ ପେ ମେନେୟା ?

345.Do they weave that saree themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ଆକ ଇନା କିଚିରିଃ ନିଜେଗେକ ଗାଲାଂ ଯାଦାଚି ?

346.Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରର କାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର କି ?

ଆପେ ଆପେୟାଃ ଅଳା କାଁତାରେ ବାଆ କପେ ବାଇ ଯାଦାଚି?

347.What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ ତୁମ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର ?

ଆପେ ଆପେୟାଃ କାଁତାରେ ଅକା ଲେକାନ୍ କପେ ବାଇଯାଦା?

348.What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ଉତି ଆପନାର ସୁଙ୍ଗୁତିୟାଃ ଲୁତୁମଦ କାନା ?

349.What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ଆକ ହାତୁରେୟାଃ ଲୁତୁମ୍ କାନା ?

350.Have you put forth any demand before the Govt. ?

ସରକାରଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସରକାରାଃ ମାଣାରେ ଆପେ ଯେତାନାଃ ଦାବି ପେ ଢାଗାର୍ ସାଡ଼ି ଯାଦାଚି ?

351.What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଅ ?

ଆପେ ଜେଟେ୍ସିଙ୍ଗି ବିରା ତେୟାଦ୍ କାନାଃ ପେ ନାମ୍ଯାଦା ?

352.Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଆପେ ବିରାତେୟାଦ୍ ସାରଜମ୍ ସାକାମ୍ ପେ ଆଉଯାଦାଚି ?

353.Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ହାସୁ ଯାନ୍‌ରେ ଆପେରେଦ୍ ରାନୁପେ ଜମେୟାଚି ?

354.Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ବିରା ତେୟାଦ୍ ଆପେ ଅକା ଅକା ବାଆପେ ଆଗୁ ଯାଦା ?

355.Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ବିରାତେୟାଦ୍ ଆପେ ମହୁପେ ଆଉ ଯାଦାଚି ?

356.Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ବିରାତେୟାଦ୍ ଜଅଜାଂପେ ଆଗୁ ଯାଦାଚି ?

357.What type of fibre-objects do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ଅକା ଅକା ସୁତାମ୍ ଲେକାନ୍ ଜିନିଷ୍ ବିରା ତେୟଦ୍ ପେ ଆଗୁଯାଦା ?

358.What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ସୁତାମ୍ ଲେକାନ୍ ଜିନିଷ୍ ତେୟାଦ୍‌କାନାଃ କାନାଃ ପେ ବାଇଯାଦା ?

359.Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଆପେ ବିରାତେୟାଦ୍ ମାତୁକାମ୍ ପେ ଆଗୁ ଯାଦାଚି ?

360.Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ଆପେକଦ ମାତୁକାମ୍ ତେୟାଦ୍ ଆର୍‌କି ପେ ବାଇ ଯାଦାଚି ?

361.Do you get more forest produces from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ଆପେ ବିରାତେୟାଦ୍ ସାଙ୍ଗି ବିର୍ ତେୟାର୍ ଜିନିଷ୍‌ପେ ନାମ ଯାଦାଚି ?

362.If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ। ?

ଯୁଦି କାଗେ, ତବେ ନିୟାରେୟାଃ କାରନ୍ ଦ କାନାଃ ?

363. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ବିରାତେୟାଦ୍ ଆପେ ସୁନୁମ୍ ଜାଂପେ ଆଗୁ ଯାଦାଚି ?

364.What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ଅକା ଲେକାନ୍ ସୁନୁମ୍ ଜାଂ ବିରାତେୟାପେ ଆଗୁ ଯାଦା?

365.Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପାଇଥାଅ ?

ବିରାତେୟାଦ୍ ଆପେ ଅକା ସୁନୁମ୍ ଜାଂ ସାଙ୍ଗିପେ ନାମ୍‌ଯାଦା ?

366.Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ କୁକୁରକୁ ସାଥିରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?

ଆପେ ବିର୍‌ପେ ସେନଃତାନ୍ ସମାୟରେ ସେତା ସଙ୍ଗେରେଗେ ଇଦି ଧାର ଆଇ ତାନାଚି ?

367.Do you hunt the animals only ?

ତୁମେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କର କି ?

ଆପେଦ ଏଖେନ୍ ଜିଲୁ ଗେପେ ସେନ୍ଦେରା ଯାଦ୍ କଆଚି ?

368.What do you do after hunting ?

ଶୀକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ସେନ୍ଦେରା ତାୟମ୍ ଆପେ କାନାପେ ଚେକାୟା ?

369.Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ବଣ୍ଟନ କର କି ?

ପଳିଶାକ ଲଃତେ ଆପେ ଜିଲୁପେ ହାଟି ଯାଦାଚି ?

370.Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ମିଳିମିଶି ଭୋଜନ କର କି ?

ହନ୍‌ଗାଣା ଝହେଲ ମେଣାକାତେ ପେ ଜମ୍ ଯାଦାଚି ?

371.Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ଗଡ଼ା ଚାଷ ବେଗର୍ ଆପେ ବିର୍‌ରେ ଏଟାଗାଃ ପେ ଚାଷ ଯାଦାଚି?

372. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜିନିଷ ପାଅ କି ?

ଆପେ ବିରା ତେୟାଦ୍ ଝତ ଜିନିଷ୍‌ନେ ନାମ୍ ଯାଦାଚି ?

373.Do you completly depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ଆପେ ବାଞ୍ଚାଓ ନାତେନ୍ ବିର୍ ଚେତାନ୍‌ରେ ଗେପେ ଭରଷା ଯାଦାଚି ?

374."Forest is the life of the tribal people". Is it true ?

"ଜଙ୍ଗଲ ଆଦିବାସୀ ମାନଙ୍କର ଜୀବନ"– ଏହା ସତ୍ୟ କି ?

ବିର୍ ଆଦିବାସୀ କଆ ଜୀବନ୍‌ଦ -ନିୟାକାନାଃ ସାର୍‌ତେ ଚି ?

375.Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଗଛ ଗୁଡ଼ିକୁ କାହିଁକି କାଟୁଛ ?

ଆପେ ବିର୍‌ରେୟା ଦାରୁ ଚିୟାମେ ମାଃ ଯାଦା ?

376."Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

"ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି"– ଏହି ବିଷୟରେ ତୁମର ମତ କ'ଣ ?

ଆଦିବାସୀ କଆଃ ନାତେନ୍ ବିର୍‌ଦ ଝତଆଃ - ନିୟା ବିଷୟରେ ଆପେୟାଃ ମନେକାନାଃ ?

377.Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ସବୁବେଳେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ଆପେକଦ ସବେନ୍ ସମାୟରେ ବାଞ୍ଚାଓ ନାତେନ୍ ପେ ଲାଢାଇ ତାନାଚି ?

378.Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଜଣେ ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ଅସମ୍ଭବ କି ?

ବିର୍‌କାତେ ମୟଦ୍ ଆଦିବାସୀ ବାଞ୍ଚାଓ ଦ ଅସମ୍ଭବ ଗେୟାଚି ?

379.Besides Mahua which other seeds do you collect from jungle for preparing wine ?

ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ମଞ୍ଜି ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମାହୁକାମ୍ ବାଦ୍‌କାତେ ଆପେ ଅଡ଼ଃ ଅକା ଜାଂ ଆର୍‌କି ବାଇନାତେନ୍ ବିରାତେୟାଦ୍ ପେ ଆଗୁଯାଦା ?

380.What type of flowers do they collect from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ବିରାତେୟାଦ୍ ଆକା ଅକାଲେକାନ୍ ବାଆ କ ଆଗୁଯାଦା ?

381.How many children of your family are there going to school now ?

ତୁମ ପରିବାରରୁ କେତେଜଣ ପିଲା ବର୍ତ୍ତମାନ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଆଳାଗା ତେୟାଦ୍ ଚିମିନୁ ହନ୍ ନାମ୍ ତାଂ ଆଶାଲାତେକ ସେନଃତାନା ?

382. Have the children stopped their study ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେଣି କି ?

ହନ୍‌କଦ ଅଲ୍‌ପଲାଓ କ ବାଗେ କେଦାଚି ?

383. Why do they stop their learning / study ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେ ?

ଆକ ଚିୟାଃ ଅଲ ପଳହାଓକ ବାଗେ କେଦା ?

384. What are the problems with them ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହୋଇଛି ?

ଆକଆଦ କାନାଃ ଝତଆଃ ଗେକ ଅସୁବିଧାଯାନା ?

385. What do they expect from you now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମଠାରୁ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ଆକଦ ନାମ୍ତାଂ ଆପେ ତାଃ ତେୟାଦ୍ କାନାଃ କ ନାମତାନା ?

386. Except study do they want other works to do ?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ଅଲ୍ ପଳହାଓ ବାଦ୍‌କାତେ ଆକ ଏଟା କାମିନାତେକ ମନେ ଯାଦାଚି ?

387. What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ଆକ ନାମ୍ତାଂ କାନା କାମି ନାତେନ୍‌କ ମନେଯାଦା ?

388. Do they get peace from any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମରୁ ଶାନ୍ତି ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆକ ଏଟା କାମିରେ ସୁକୁକ ନାମ୍ ଯାଦାଚି ?

389. Do the government provide study materials for the tribal children ?

ସରକାର ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପାଠ୍ୟଉପକରଣ ଯୋଗାଇ ଥାଆନ୍ତି କି ?

ସରକାର୍ ଆଦିବାସୀ ହନ୍‌କ ନାତେନ୍ ପଳାଓ ସଜକ ଯୁଗାଆ ଯାଦ୍ କଆଚି ?

390.Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ଭାଷାରେ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ଆପେ ଆପେୟାଃ ଜାଗାର୍‌ତେ ବୁଗି ଲେକାପେ କାଜି ଧାଲିୟାଚି ?

391.How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ଆପେ ନିୟାଦ ଆଦିବାସୀ ଜାଗାର୍‌ତେ ଚିଲିକାପେ ମେନେୟା ?

392.Have the government provided you any loan ?

ସରକାର ତୁମକୁ କିଛି ଋଣ ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ସରକାର୍ ଆପେକେ ଯେତାନ୍ ରିଣି ଅମାପେ ଡାନାଚି ?

393.Who understands your sorrows ?

କିଏ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି ?

ଅକୟ ଆପେମାନ୍ କଥା ଦୁକୁ ବୁଝାଓ ଯାଦାଃ ?

394.How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଚିମିନୁଂହଳ ରେଙ୍ଗେଃ ହଳ ମେନାଃ କଥା ?

395.Did they get loan last year ?

ସେମାନେ ଗତବର୍ଷ ଋଣ ପାଇଥିଲେ କି ?

ଆକ ମାଦିନ୍ ରିଣିକ-ନାମ୍ ଲାଚି ?

396.Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଆପେ ହାତୁତେ ମାଦିନ୍ ଯେତାନ୍ ମନ୍ତ୍ରୀ ହିଃ ଲେନାଚି ?

397.Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲି ଜାଣ କି ?

ଆପେ ଦୁରାଂ ପେ ଦୁରାଂ ଧାଳିୟାଃ ଚି ?

398.Do the oldmen of your village get oldage pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧାମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେନ୍ ହାଳାମ୍ କଦ ହାଳାମ୍ ଭତ୍ତାକ ନାମ୍ ଯାଦାଚି?

399.Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ଆପେୟାଃ ଉତି ଆପ୍‌ନାରଦ ଅକୟ ?

400.Do you live happily now ?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ଆପେ ନାମ୍‌ତାଂ ସୁକୁ ରେଗେପେ ଆସୁଲେନ୍ ତାନାଚି ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

Please	ଦୟାକରି	ଦାୟାକାତେ
Thanks	ଧନ୍ୟବାଦ ସହ	ଧନ୍ୟବାଦ ଲେକାତେ
Welcome	ସ୍ୱାଗତଂ / ଶୁଭାଗମନ	ଆତାଂଦାରମ୍
It's my pleasure	ଖୁସି ହୋଇ	ରାସିକା ଲେକାତେ
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅ	ଜାଗାର୍ ଆମାଲେମ୍
After you	ତୁମ ପରେ	ଆମାଃ ତାୟମ୍
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ଦୁକୁଞ୍ଜ ଠର୍କେଦା
Excuse me	କ୍ଷମା କର	ଇକା ତାଞ୍ଜମେ
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କର	ଇକା, ଅଚଃତାମ୍
No mention	କିଛି କଥାନାହିଁ	ଯେତାଓ କାଜିବାନଃ
Kindly	ଦୟାକରି	ଦାୟାକାତେ
Certainly	ସୁନିଶ୍ଚିତ	ସାର୍ତେଗେ
Of course	ସମ୍ଭବତଃ	ପାଚେତରାଂ

I am sorry, I got little late

କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ, ମୋର ଡ଼େରି ହୋଇଗଲା ।

ଇକା ତାଞ୍ଜମେ ଆଞ୍ଜାଃ ବିଲମ୍ଯାନା

I am very sorrow.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ଆଞ୍ ଇସୁ ଦୁକୁଞ୍ଜ ଠର୍କେଦା

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ଆବିନାଃ କାମିରେ ଜାଙ୍ଗିନାତେ ଆଞ୍ ଦୁକୁଞ୍ଜ ଠର୍କେଦା

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ ?

ଦାୟାକାତେ ଲୁତୁର୍ ଅମ୍‌ଗେବିନ୍ !

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିପାରିବେ କି ?

ଆବିନ୍ ହୁଡ଼ିବିନ୍ ଫାରକାନାଚି ?

I am very sorry, I couldnot make it in time ?

ମୁଁ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ, ସେଥିପାଇଁ ଦୁଃଖିତ ।

ଆଞ୍ଜ ଅମାକାନ୍ ସମାୟରେ କାଞ୍ଜକାମି ଧାଲିଯାନା ଇନା ନାତେନ୍ ହୁକୁଞ୍ଜ ଠର୍‌କେଦା !

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ଭୁଲ୍‌ତେ ନେକା ହୋଇଯାନା, ଇକା ତାଞ୍ଜମେ ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଆଜ୍ଞା ଦେବେ କି ?

ଆବିନ୍ ଆଞ୍ଜକେ ଜାଗାର୍ ନାତେନ୍ କାଛି ଅମଞ୍ଜଗେ ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ଆବିନ୍ ଦାୟାକାତେ ହୁକୁନାତେନ୍ ବିନ୍ ଅମାଞ୍ଜାଚି ?

Allow me to say.

କହିବାକୁ ଆପଣ ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଜାଗାର୍‌ନାତେନ୍ ଆଞ୍ଜ୍‌କେ କାଜି ଅମାଞ୍ଜମେ ।

Let me also help you.

ଆପଣଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ଆବିନାଃ କାମିରେ ଆଞ୍ଜକେ ଦେଙ୍ଗା ଇତିଗିଞ୍ଜମେ ।

Would you mind keeing a low tone please.

ଆପଣ ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଆସ୍ତେ କହିପାରିବେ କି ?

ଆବିନ୍ ଦାୟାକାତେ ହୁଡ଼ିଃ ମାଣିତେବିନ୍ ଜାଗାରେୟାଚି ?

Sentences of order & request ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Stop	ବନ୍ଦକର	ହାପେନ୍ ମେ
Speak	କୁହ	ଢାଗାରେମ୍
Listen	ଶୁଣ	ଆୟମ୍ ଗେମ୍
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ନେରେ ତାଙ୍ଗିଗେବିନ୍
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ନେରେ ହିଜୁଃବେନ୍
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ନେସାଇ କୟଃଗେବିନ୍
Take it	ଏହା ନିଅ	ନିଆ ଇଦିଃବେନ୍
Come near/here	ପାଖକୁ ଆସ	ଢାପାତେ ହିଜୁଃବେନ୍
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ହାନପାରମ୍‌ରେ ତାଙ୍ଗି ଗେବେନ୍
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଚେତାନ୍‌ତେ ସେନଃବେନ୍
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ଲାତାର୍‌ତେ ସେନଃବେନ୍
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ହାଲାଗୁନ୍ ବେନ୍
Be ready/get reddy	ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୁଅ	ସାମ୍ପଲେନ୍ ବେନ୍
Be silent/keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ହାପେନ୍ ବେନ୍
Be careful/be cautious	ସାବଧାନ	ହୁସିୟାର୍
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ମାଣିତେ ସେନେମେ
Go at once	ଶୀଘ୍ର ଯାଅ	ସେକେଲା ସେନେମେ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସଜେନ୍ ମେ
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ସେନଃ ମେ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ବୁଗିଲେକା ଫାରଚିଃମେ
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ସେନଗାଃ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ଫାରମ୍‌ଏୟା
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ନିୟା ଆଲମ୍ ରାପୁଦେୟା
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଆଞ୍ଜକେ ଆଲମ୍ ରାଗାଦ୍ ଇଟିଗିଞ୍ଜା
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଅଡ଼ଃଗେ କ୍ଷୁଟାଓ ଏନ୍‌ମେ
Don't cut jokes	ଥଟ୍ଟା କରନାହିଁ	ଆଲମ୍ ତାମ୍‌ସାୟା
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଯୁଦା ଆଲବେନ୍ ଉଡୁଃୟାଃ
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ବିଲମ୍ ଏୟା
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ତର୍ସାଓନା
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଆଏକେ ଆଲାମ୍ ରାଗାଦ୍ ଇଟିଗିୟା
Please wait a bit	ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ହୁଡ଼ି ତାଙ୍ଗିଃବେନ୍
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ନେରେ ହିଜୁଃବେନ୍
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ବିତାର୍‌ତେ ହିଜୁଃବେନ୍
Please be sealed	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ଦୁବ୍‌ବେନ୍
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ କାଜିରୁଆ ଗେବେନ୍
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱାକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ନେରେ ସୁହିନଗେବେନ୍
Please stay a litter longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ତାଙ୍ଗି ଗେବେନ୍
As you like/As you please	ଯାହା ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଇନାଦ ଆବିନାଃ ଦାୟା
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାକାତେ ଅଡ଼ଃ ମଶା ହିଜୁଃବେନ୍
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ଆମାଃ ଅଲାଃଦ ଆମ୍‌ତେ ସୁଗାଲେମେ
Follow me/come with me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ଆଞ୍ଜକେ ପିଚା ଗିଞ୍ଜମେ
Vacate the place	ଯାଗା ଖାଲି କର	ଯାଏଗା ଆଲାଗେବିନ୍
Watch him	ତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟ ରଖ	ଆଏକେ ଲେଲ୍‌ଗିଃମେ
Don't be silly	ବୋକା ବା ପାଗଳ ହୁଅ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ବାଲଃନା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ଆୟାଃ ଯତନ ଇଦିଃମେ
Think before you speak	ବୁଝି ବିଚାରି କୁହନ୍ତୁ	ଉଡୁଃ ବାଇକାତେ ଢାଗାରେମ୍
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ସେକେଲା ହିଜୁଃମେ
Mind your own busineess	ନିଜ କାମ କର	ଆପନର୍ କମି ଆପନର୍ ଓେଗ ଲେଲେମେ
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଆୟାର୍ତେ ଚାଣ୍ଡାଏମ
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ସାଙ୍ଗିଞ୍ଜି କୟଗେମ୍
May I come in	ମୁଁଭିତରକୁଆସିପାରେକି ?	ଆଞ୍ଜ୍ ବିତାର୍ତେଞ୍ଜ ହିଞ୍ଜୁଃ ଧାଲିୟାଃ
Yes, You may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର ।	ହେଁ, ହିଜୁଃ ଧାଲିୟାଃବିନ୍
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ଢ଼ଓ୍ୱାର୍ଗେ ଗା
Good morning	ନମସ୍କାର	ଢଓ୍ୱାର୍ଗେ
Please sit here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ ।	ଦାୟାକାତେ ଡୁବ୍ବେନ୍
Your name please	ଦୟାକରିଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେ	କାନ୍ଥାକାତେ ଆବିନାଃ ଜୁତୁମବେନ୍ ଢାଗାରେୟା
Where are you from	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି	ଆବିନ୍ ଅକ ତେୟାଃବେନ୍ ହିଜାକାନା
How are you ?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଆବିନ୍ ଚିଲିକାରେ ମେନାବେନା
What is the matter ?	କଥା କ'ଣ ?	କାଜିକାନାଃ ?
Are all well there ?	ସେଠାରେ ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି	ଏନ୍ତେ ଯତ ବୁଗିରେଗେ ମେନାଃ କଆତ ?
How are you ?	ଆପଣଙ୍କ ଖବର କ'ଣ ?	ଆବିନାଃ କାଜିଦ କାନାଃ ?
How are the children ?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ହନଗାଣା ଚିଲିକାମେନାଃ କଆ ?
What are you doing now ?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି	ଆବିନ୍ ନାମ୍ତାଂ କାନାଃବେନ୍ ଚେକୋତାନା ?
What are you looking for ?	ଆପଣ କ'ଣ ଖୋଜୁଛନ୍ତି ?	ଆବିନ୍ କାନାବେନ୍ ଦାଣାତାନା ?
What do you eat today ?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି	ଆବିନ୍ ତିସି କାନାଃବେନ୍ ଜମ୍ତାଦା ?

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Did you come here before ?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି । ?	ଆବିନ୍ ମାଣାତେ ନେରେବେନ୍ ହିଃ ହେଲାଚି ?
What is about the village ?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ହାତୁ କାଜି କାନାଃ ?
What did you say ?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ?	ଆବିନ୍ କାନାଃ ବେନ୍ ମେନ୍‌କେଦା ?
Is the village climate well ?	ଗାଁର ଜଳବାୟୁ ଭଲ ତ ?	ହାତୁରେ ହୟଗାମା ସୁଗାନ୍ ଗେୟାତ ?
It is fine	ଏହା ଭଲ ।	ନିୟାଦ ସୁଗାନଗେୟା